

COMMITTEE TO ADVISE WITH THE MODERATOR

PURPOSE

The Committee to Advise with the Moderator provides advice and support for the Moderator of the General Assembly during their moderatorial year. The committee meets with the Moderator to assist in establishing the itinerary, listen to reports about travels and activities and to offer support and encouragement. This committee does not develop policy.

Members of presbyteries are eligible to cast a ballot for the Moderator-Elect. This committee confirms the electronic vote and presents a nomination for the Moderator of the General Assembly at the opening sederunt.

REPORT SUMMARY

The report records highlights of the moderatorial year for the Rev. Mary Fontaine, Moderator of the 148th General Assembly. It was a happy and momentous occasion in Halifax last June when Mary was elected as the first Indigenous Moderator of the General Assembly of The Presbyterian Church in Canada. Her year as Moderator reflected purpose, her hopes and passion and building on her vocation as the founding director of Hummingbird Ministries, a ministry of reconciliation and peacemaking through healing circles and the arts. The report tells about her many connections with Indigenous peoples and communities, interacting with congregations that are seeking to make progress in the journey of reconciliation, various events across the country and her international trip to Cuba.

RECOMMENDATIONS

Consent Recommendations

There are no consent recommendations.

Appreciation to the Rev. Mary Fontaine, Moderator of the 2023 General Assembly

Recommendation ADV-001

That the appreciation and gratitude of the church be extended to the Rev. Mary Fontaine as she shared a sense of hope and peace for all, encouraged truth telling and for her integrity, vulnerability and honesty as Moderator of the 2023 General Assembly.

목적

The Committee to Advise with the Moderator 는 총회장 임기 동안 총회장에게 조언과 지원을 제공합니다. 이 위원회는 총회장의 일정 수립을 돕고, 여행 및 활동에 대한 보고를 청취하며, 지원과 격려를 제공하기 위해 총회장을 만납니다. 이 위원회는 정책을 개발하지 않습니다.

노회 회원은 총회장 당선자에게 투표할 수 있는 자격이 있습니다. 이 위원회는 전자 투표를 확인하고 총회 개회식에서 총회장 후보를 발표합니다.

보고서 요약

이 보고서는 제 148 회 총회 총회장 the Rev. Mary Fontaine 의 총회장 임기 동안의 하이라이트를 기록합니다. 지난 6 월 핼리팩스에서 메리 목사가 캐나다장로교 총회의 첫 원주민 총회장으로 선출된 것은 행복하고 뜻깊은 행사였습니다. 그녀는 총회장으로서 목적과 희망, 열정을 가지고 치유 서클과 예술을 통한 화해와 평화 만들기 사역인 Hummingbird Ministries 의 창립 이사로서 자신의 소명을 바탕으로 한 해를 보냈습니다.

이 보고서에서는 총회장의 원주민 및 지역사회와의 다양한 관계, 화해의 여정을 추구하는 교회와의 교류, 캐나다전역의 다양한 행사 및 쿠바로의 해외 여행에 대해 이야기합니다.

추천

동의 권장 사항

동의 추천이 없습니다.

2023 년 총회의 사회자 메리 폰테인 목사에게 감사를 포함합니다.

추천 ADV-001

2023 년 총회장으로 모두에게 희망과 평화를 나누고, 진실을 말하도록 격려하며, 성실함과 취약성, 정직함을 보여준 the Rev. Mary Fontaine 에게 교회의 감사를 전합니다.

Thanks to Hummingbird Ministries, Vancouver

Recommendation ADV-002

That the thanks of the General Assembly be expressed to Hummingbird Ministries, its council, Elders, friends and volunteers for their support, prayers and encouragement for their minister, the Rev. Mary Fontaine.

Gratitude to Mary Fontaine's family and friends

Recommendation ADV-003

That the appreciation and gratitude of the General Assembly be expressed to Mary Fontaine's family and friends.

Contacts during the Moderatorial Year

Recommendation ADV-004

That the thanks of the General Assembly be extended to congregations, individuals, presbyteries, synods and organizations, as well as the international and ecumenical friends who warmly welcomed and graciously offered hospitality to the Rev. Mary Fontaine.

Nomination for Moderator of the 149th General Assembly

The Rev. Dr. Patricia Dutcher-Walls

The General Assembly's process for nominating the Moderator of the General Assembly was established in 1973. Nominations are submitted by presbyteries from which the ballot of nominees is prepared. A preferential system in which the counting proceeds until one nomination receives an overall majority is used. This year the balloting was carried out electronically through the ElectionBuddy platform from February 12 to March 25, 2024, with the tabulation of the votes done on April 2, 2024.

In accordance with the procedure determined by the General Assembly, the Committee to Advise with the Moderator nominates the Rev. Dr. Patricia Dutcher-Walls as Moderator of the 149th General Assembly.

Hummingbird Ministries, Vancouver 에 감사드립니다.

권고 ADV-002

총회는 Hummingbird Ministries 와 총회장 메리를 지지하며 기도와 격려를 해준 그협의회, Elders, 친구들, 자원봉사자들에게 감사를 표합니다.

메리 폰테인 목사의 가족과 친구들에게 감사를 표합니다.

추천 ADV-003

메리 폰테인 목사의 가족과 친구들에게 총회의 감사와 고마움을 표현할 것.

총회장 재임 기간 중 연락

권고 ADV-004

메리 폰테인 목사를 따뜻하게 환영하고 은혜롭게 환대해 준 교회, 개인, 노회, 대회 및 단체, 그리고 국제 및 에큐메니칼 친구들에게 총회의 감사를 전할 것.

제 149 차 총회장 후보 지명

패트리샤 더처-월스 목사

총회의 총회장 지명 절차는 1973 년에 제정되었습니다. 노회에서 후보를 추천하고 노회에서 후보자 투표용지를 작성합니다. 올해는 2 월 12 일에서 3 월 25 일까지 전자 방식으로 선거 투표가 진행되었으며, 개표는 2024 년 4 월 2 일에 이루어졌습니다.

총회에서 결정된 절차에 따라 총회장 자문위원회는 패트리샤 더처-월스 (The Rev. Dr. Patricia Dutcher-Walls) 목사를 제 149 차 총회의 총회장으로 지명했습니다.

ASSEMBLY COUNCIL

PURPOSE

The Assembly Council is a servant of the church. In its role as both a coordinating body and a prophetic one, the Assembly Council is responsible for ensuring that the work of the church is carried out efficiently and effectively within the policies established by the General Assembly.

The Assembly Council coordinates the work of the national agencies of the church, having direct links with national staff and responsibility for the policies of the national office. It has final responsibility for financial matters under the authority of the General Assembly and recommends policy direction for the church to the Assembly. It is called upon to present a vision for the mission of the church. It is also called to affirm the work of the agencies of the church as they carry out a prophetic role for our denomination.

REPORT SUMMARY

The Assembly Council usually meets twice a year in person, in late March and November at the Crieff Hills Community and may meet as required through online platforms.

This report focuses on the work that the Assembly Council and its working group is doing in relation to the idea of “Narratives of Hope and Possibilities”, the search for and nomination of the Intercultural Liaison, addressing 2024 referred overtures, considering the possibility of Biennial General Assemblies, and a summary of some of the Council’s committees.

Narratives of Hope and Possibility

The Assembly Council affirms that the narrative of The Presbyterian Church in Canada is one that must be rooted in the foundational story of God’s love, forgiveness and peace made known in Jesus Christ. As an Easter people, we find our identity as those who are set free by the redemptive gift of Christ, baptized in hope and possibility. We recognize that this narrative, these stories, are ones that must be told again and again, especially in times of uncertainty and worry, that we do well in being reminded of our identity in Christ. The Council has appointed a working group of up to 20 members drawn from across the denomination, from a diversity of cultures and ministries, who will assist the Council in its ongoing work of its prophetic role over the coming year. A full report will

목적

총회평의회(The Assembly Council)는 교회의 종입니다. 총회평의회는 조정 기관이자 예언자적 기관으로서의 역할을 통해 총회가 수립한 정책 내에서 교회의 사역이 효율적이고 효과적으로 수행되도록 할 책임이 있습니다.

총회평의회는 교단 전국 기관들의 업무를 조정하며, 교단 직원과 직접 연결되고 교단 사무소의 정책에 대한 책임을 집니다. 총회의 권한 하에 재정 문제에 대한 최종 책임을 지며, 교회의 정책 방향을 총회에 권고합니다. 교회 선교에 대한 비전을 제시하도록 요청받습니다. 또한 우리 교단을 위해 예언자적 역할을 수행하는 교단 기관들의 사역을 확인하도록 부름받았습니다.

보고서 요약

총회평의회는 보통 1년에 두 차례, 3월 말과 11월 말에 Crieff Hills 수양관에서 직접 만나며 필요에 따라 온라인 플랫폼을 통해서도 모일 수 있습니다.

이 보고서는 "Narratives of Hope and Possibilities"의 아이디어와 관련된 다문화 연락관 검색 및 지명, 2024년 추천 의안들 처리, 격년제 총회 가능성 고려, 일부 총회 위원회들 요약과 관련하여 총회평의회와 실무 그룹이 수행하는 작업에 초점을 맞추고 있습니다.

희망과 가능성에 대한 이야기 (Narratives of Hope and Possibility)

총회는 캐나다장로교회의 내러티브가 예수 그리스도 안에서 알려진 하나님의 사랑과 용서, 평화에 대한 근본적인 이야기에 뿌리를 두어야 한다는 것을 확인합니다. 부활절의 백성으로서 우리는 그리스도의 구속의 선물로 자유를 얻고 희망과 가능성 속에서 세례를 받은 자로서 우리의 정체성을 발견합니다. 우리는 이 내러티브, 이 이야기들이 특히 불확실성과 걱정의 시대에 그리스도 안에서 우리의 정체성을 상기시키기 위해 반복해서 들려주어야 할 이야기라는 것을 잘 알고 있습니다. 총회평의회는 교단 전체에서 다양한 문화와 사역을 가진 20명 이내의 위원으로 구성된 실무 그룹을 임명했으며, 이들은 내년 한 해 동안 총회평의회가 예언자적 역할을 지속적으로 수행하는 데

be presented to the 2025 General Assembly on the work of the Narratives working group.

RECOMMENDATIONS

Consent Recommendation

That Recommendations ASC-003, ASC-004, ASC-005, ASC-008 and ASC-009 (identified by the ►) be adopted by consent.

Intercultural Liaison Position

The position description of the Intercultural Liaison was approved by the 2023 General Assembly. The search process for this position began in the fall of 2023 and the search committee presented its recommendation of the Rev. Dr. Hyung Jin (Pablo) Kim Sun for Council’s consideration at the April 2024 meeting. The report contains biographical information about Dr. Kim Sun. The Council adopted the recommendation and presents the following recommendation.

Recommendation ASC-001

That the Rev. Dr. Hyung Jin (Pablo) Kim Sun be appointed to the position of Intercultural Liaison for a five-year term.

Overture No. 7, 2024

Re: Presbytery funds supporting withdrawing congregations’ ministries

Overture No. 8, 2024

Re: Presbytery funds supporting withdrawing congregations’ ministries

Overture No. 9, 2024

Re: Presbytery funds supporting withdrawing congregations’ ministries

Three identical overtures, Nos. 7, 8 and 9, 2024 were received from the Sessions of Chapel Place Church, Markham Chinese Church and Fraser Church, Tottenham, all transmitted with approval by the Presbytery of Oak Ridges. The overtures are in regard to a presbytery’s potential use of financial assets received from the dissolution of congregations who seek voluntary withdrawal from The Presbyterian Church in Canada. The overtures are asking the General Assembly for permission to use up to one half of their portion of the assets received from such dissolutions to support the ministry of the new fellowship outside of The Presbyterian Church in Canada. The Assembly Council is asking that the prayer of these overtures not be granted for the reasons that are outlined in the report.

Recommendation ASC-002

That, for the reasons outlined above, the prayer of Overture Nos. 7, 8 and 9, 2024 be not granted.

도움을 줄 것입니다. 내러티브 워킹그룹의 활동에 대한 전체 보고서는 2025 년 총회에 제출될 예정입니다.

권고 사항

동의 권고

권고안 ASC-003, ASC-004, ASC-005 (► 로 표시) 가 동의에 의해 채택됩니다.

다문화 연락 담당자 직책 (Intercultural Liaison Position)

다문화 연락 담당자 직책에 대한 설명은 2023 년 총회에서 승인되었습니다. 이 직책에 대한 탐색 과정은 2023 년 가을에 시작되었으며, 탐색위원회는 2024 년 4 월 회의에서 총회평의회 심의를 위해 김형진(파블로) 김선 목사에 대한 추천서를 제출했습니다. 이 보고서에는 김선 박사에 대한 약력 정보가 포함되어 있습니다. 총회평의회는 이 권고안을 채택하고 다음과 같은 권고안을 제시합니다.

권고안 ASC-001

김형진(파블로) 김선 박사를 5 년 임기의 다문화 연락관 직책에 임명한다.

헌의안 7 번, 2024 년

Re: 탈퇴하는 교회의 사역을 지원하는 노회 기금

헌의안 8 번, 2024 년

Re: 탈퇴하는 교회의 사역을 지원하는 노회 기금

헌의안 9 번, 2024 년

Re: 탈퇴하는 교회의 사역을 지원하는 노회 기금

2024 년 7, 8, 9 번 헌의안 세 건은 모두 Oak Ridges 노회의 승인을 받아 Chapel Place Church, Markham Chinese Church, Fraser Church (Tottenham) 교회들의 당회로부터 접수되었습니다. 이 헌의안은 캐나다장로교에서 자발적으로 탈퇴하려는 교회가 해산할 때 받은 재정 자산을 노회가 사용할 수 있는 가능성에 관한 것입니다. 헌의안들은 캐나다 장로교회 외부의 새로운 교단의 사역을 지원하기 위해 그러한 해산으로 받은 자산의 최대 절반까지 사용할 수 있도록 총회에 허가를 요청하고 있습니다. 총회는 보고서에 요약된 이유 때문에 이 헌의안의 기도를 허락하지 말 것을 요청합니다.

권고안 ASC-002

위에 설명된 이유로 2024 년 헌의안 7, 8, 9 번의 기도를 허락하지 않는다.

Archives – Congregational Records

The Archives encourage congregations to ensure that their records are well maintained. This is done in a variety of ways including maintaining records management standards, having their records digitized and or microfilmed, and ensuring they are stored in proper locations.

▶ Recommendation ASC-003

That sessions be urged to have session minutes and church registers (marriages, baptisms, deaths/burials) digitized and/or microfilmed through the Archives to ensure a preservation copy is created for these vital records.

▶ Recommendation ASC-004

That sessions be encouraged to review their congregations' digital files (e.g., typed minutes, photographs) and apply records management standards to them as they would to physical records and frequently back them up to an external hard drive or USB drive which should be stored in a secure location. Information on standards is provided on the Archives website.

▶ Recommendation ASC-005

That clerks of sessions be urged to review annually the location of their historic records and ensure that they are free of mold, mildew and pests and are housed in a clean, secure and stable environment.

Don Muir, Retirement as Deputy Clerk of the Assembly

The Rev. Don Muir indicated to the Council in April of his intention to retire as Deputy Clerk of the Assembly and Associate Secretary in the General Assembly Office, effective the end of September 2025. The Council greatly appreciates and is thankful for his ministry within the denomination.

Recommendation ASC-006

That Don Muir's intention to retire as Associate Secretary in the General Assembly Office and as Deputy Clerk of the Assembly effective the end of September 2025 be accepted with thanks.

2025 Budget

The Finance Committee is responsible for presenting a proposed budget for the national church.

Recommendation ASC-007

That the 2025 budget for The Presbyterian Church in Canada be approved.

기록 보관소 - 교회 기록

기록보관소는 교회가 기록을 잘 관리할 수 있도록 권장합니다. 이는 기록 관리 표준을 유지하고, 기록을 디지털화하거나 마이크로필름으로 촬영하고, 적절한 장소에 보관하는 등 다양한 방법으로 이루어집니다.

▶ 권고안 ASC-003

당회는 당회록과 교회 등록부(결혼, 세례, 사망/장례)를 디지털화하거나 기록 보관소를 통해 마이크로필름으로 촬영하여 이러한 중요한 기록에 대한 보존 사본을 만들 것을 촉구합니다.

▶ 권고안 ASC-004

당회는 교회의 디지털 파일(예: 타이핑된 회의록, 사진)을 검토하고 물리적 기록과 마찬가지로 기록 관리 표준을 적용하여 외장 하드 드라이브나 USB 드라이브에 자주 백업하여 안전한 장소에 보관할 것을 권장합니다. 표준에 대한 정보는 기록 보관소 웹사이트에서 확인할 수 있습니다.

▶ 권고안 ASC-005

당회의 서기는 매년 기록물의 위치를 검토하고 곰팡이, 곰팡이 및 해충이 없고 깨끗하고 안전하며 안정적인 환경에 보관되어 있는지 확인하도록 촉구합니다.

Don Muir, 총회 부서기직 은퇴

Don Muir 목사는 지난 4월에 2025년 9월 말로 총회 부서기 및 총회 사무국 부총무직을 은퇴하겠다는 의사를 총회평의회에 전달했습니다. 총회평의회는 교단 내에서 그의 사역을 높이 평가하고 감사하게 생각합니다.

권고안 ASC-006

2025년 9월 말로 총회 사무국 부서기 및 총회 부서기직에서 은퇴하겠다는 돈 뮤어의 의사를 감사히 받아들인다.

2025 예산

재정위원회는 교단을 위한 예산안을 제시할 책임이 있습니다.

권고안 ASC-007

캐나다 장로교회의 2025년 예산을 승인한다.

2023 Financial Statements

The Finance Committee also presents the audited financial statements for The Presbyterian Church in Canada as well as for The Presbyterian Church in Canada Pension Plan to the Assembly Council for approval. The Council then presents them for information to the General Assembly.

Recommendation ASC-008

That the audited financial statements for The Presbyterian Church in Canada for the year ended December 31, 2023, be received for information.

Recommendation ASC-009

That the audited financial statements for The Presbyterian Church in Canada Pension Fund for the year ended December 31, 2023, be posted on the 2024 General Assembly report webpage for information upon final approval by the Assembly Council.

The Council expressed its appreciation to those who serve on the Council for the gifts they bring, gifts of wisdom, faith, diversity, and discernment. For their willingness to embrace the prophetic role of the Council and for their openness to new possibilities through the Spirit, we give thanks to God. May the stories we continue to tell and may the narratives that lie at the root of our identity, always affirm that we are God's people and the beloved of Christ.

2023 년 재무제표

재정위원회는 또한 캐나다장로교회와 캐나다장로교회 연금 플랜에 대한 감사 재무제표를 총회평의회에 제출하여 승인을 받습니다. 그런 총회평의회는 총회에 정보를 제공하기 위해 이를 제출합니다.

권고안 ASC-008

2023 년 12 월 31 일에 마감된 회계연도에 대한 캐나다장로교회의 감사 재무제표를 정보용으로 받아들인다.

권고안 ASC-009

2023 년 12 월 31 일로 마감된 회계연도에 대한 캐나다장로교회 연금기금의 감사 재무제표를 총회의 최종 승인 후 2024 년 총회 보고서 웹페이지에 게시하여 정보를 제공한다.

총회평의회는 총회평의회에서 지혜, 믿음, 다양성, 분별력 등의 은사를 가지고 봉사한 분들에게 감사를 표했습니다. 총회평의회는 예언자적 역할을 기꺼이 수용하고 성령을 통해 새로운 가능성에 열린 자세로 임해준 것에 대해 하나님께 감사를 표합니다. 우리가 계속해서 전하는 이야기와 우리 정체성의 근간이 되는 이야기가 항상 우리가 하나님의 백성이자 그리스도의 사랑받는 자라는 사실을 확인시켜 주기를 바랍니다.

ATLANTIC MISSION SOCIETY

PURPOSE

The purpose of the Atlantic Mission Society (AMS) is to glorify God and support with prayer, study and service mission endeavours through The Presbyterian Church in Canada.

REPORT SUMMARY

We are a group of women and men from the four Atlantic provinces who have a heart for Christ's mission in the world. The AMS provides financial support to Presbyterians Sharing and PWS&D and support local and regional mission work. The members serve on the following national committees: Assembly Council, Life and Mission Agency Committee, International Affairs Committee and PWS&D Committee.

The *The Presbyterian Message* is published five times a year. It keeps us connected with each other and the wider church with features such as a monthly devotion, prayer corner, mission studies and events happening locally, nationally and internationally. Joan Cho, the long-serving editor of the *Message* retired in September 2023, after our annual meeting. Joan was an exceptional editor and those within the AMS appreciated her dedication, time and effort to produce a quality magazine. We wish her much joy in her retirement with her husband, the Rev. Dr. Stephen Cho. The Rev. Dr. Marion Barclay is now the editor of the *Message*.

We were able to meet in person for the 146th annual general meeting of the General Society on September 15–17, 2023, at St Andrew's Church "The Kirk" in New Glasgow, Nova Scotia.

We continue to support Presbyterians Sharing and PWS&D, overseas mission projects, and many projects here at home including the Synod of the Atlantic Provinces camp and two presbytery summer camps in our region. The way we do mission work is changing, but giving thanks to God, and relying on the Holy Spirit to lead us, we continue to share Christ's love with the world.

RECOMMENDATIONS

There are no recommendations.

대서양 선교회

보고서 요약

대서양선교회는 세계 속 그리스도의 선교를 향한 마음을 가진 대서양 4개 지방의 여성과 남성들이 모인 단체입니다. AMS는 장로교 나눔과 PWS&D에 재정적 지원을 제공하고 지역 및 지역 선교 사업을 지원합니다. 회원들은 다음과 같은 전국 위원회에서 활동하고 있습니다: 총회 위원회, 생명과 선교 기관 위원회, 국제 문제 위원회, PWS&D 위원회.

The *Presbyterian Message*는 1년에 다섯 번 발행됩니다. 월별 묵상, 기도 코너, 선교 연구 및 지역, 국내, 국제적으로 일어나는 행사 등의 특집을 통해 우리 서로를 더 넓은 교회와 연결해 줍니다. *Message* 편집자로 오랫동안 일해 온 Joan Cho는 2023년 9월 연례 회의를 끝으로 은퇴했습니다. Joan은 탁월한 편집자였으며, 양질의 잡지를 만들기 위한 Joan의 헌신과 시간, 노력에 AMS내 모든 사람들이 감사를 표했습니다. 우리는 Joan과 남편인 the Rev. Dr. Stephen Cho의 은퇴후의 삶이 기쁨으로 가득하길 기원합니다. The Rev. Dr. Marion Barclay는 현재 *Message* 편집장을 맡고 계십니다.

우리는 2023년 9월 15일부터 17일까지 Nova Scotia, New Glasgow에 있는 St. Andrew's Church, "The Kirk", 에서 열린 제 146차 연례 총회에서 직접 만날 수 있었습니다.

우리는 해외 선교 프로젝트인 Presbyterians Sharing 과 PWS&D, 해외선교 프로젝트를 계속 지원하고 있으며, 대서양 지방 총회 캠프와 우리 지역의 두 노회 여름 캠프 등 국내의 많은 프로젝트도 진행하고 있습니다. 선교 사역의 방식은 변화하고 있지만, 하나님께 감사하고 성령님의 인도하심에 의지하여 그리스도의 사랑을 세상에 계속 나누고 있습니다.

추천

추천이 없습니다.

COMMITTEE ON BILLS AND OVERTURES

PURPOSE

The Committee on Bills and Overtures is made up of commissioners who are clerks of synod and presbytery, and the Clerks of Assembly. Book of Forms 308 describes the responsibilities of this committee. Briefly, it receives documents transmitted to the Assembly, such as unREFERRED overtures, references, petitions and appeals and prepares recommendations proposing how the Assembly might process them.

REPORT SUMMARY

This year the committee received and considered five unREFERRED overtures. Four of them are virtually identical and call for the formation of a Hungarian diaspora presbytery within the Synod of Central, Northeastern Ontario and Bermuda. The fifth overture requests a review of the denomination's sick leave policy.

RECOMMENDATIONS

Consent Recommendations

That Recommendation Nos. BOV-001 and BOV-002 (identified by the ►) be adopted by consent.

Overture No. 11, 2024

Re: Forming a Hungarian diaspora presbytery

Overture No. 12, 2024

Re: Forming a Hungarian diaspora presbytery

Overture No. 13, 2024

Re: Forming a Hungarian diaspora presbytery

Overture No. 14, 2024

Re: Forming a Hungarian diaspora presbytery

Overture Nos. 11, 12, 13 and 14, 2024 are almost identical and propose the formation of a Diaspora Missionary Presbytery in the Synod of Central, Northeastern Ontario and Bermuda. Therefore, the following recommendation is made.

Therefore, the following recommendation is made.

► Recommendation BOV-001

That Overture Nos. 11, 12, 13 and 14, 2024 re Forming a Hungarian diaspora presbytery be referred to the Assembly Council in consultation with the Clerks of Assembly.

목적

The Committee on Bills and Overtures 는 synod 및 노회 서기, 총회 서기인 위원으로 구성됩니다. Book of Forms 308 에 이 위원회의 책임에 대한 설명이 나와 있습니다. 간단히 말해, 이 위원회는 unREFERRED overture, references, petitions and appeals 등 총회로 전송된 문서를 접수하고 총회가 어떻게 처리할지 제안하는 권고안을 작성합니다.

보고서 요약

올해 위원회는 5 건의 unREFERRED overtures 을 접수하고 검토했습니다. 그 중 4 건은 사실상 동일한 내용으로 Central, Northeastern Ontario and Bermuda Synod 안의, Hungarian Diaspora 노회 설립을 요청하는 헌의안입니다. 다섯 번째 헌의안은 교단의 병가 정책에 대한 재검토를 요청합니다.

권고 사항

동의 권고

권고안 번호 BOV-001 및 BOV-002(►로 표시됨)를 동의에 의해 채택할 것.

Overture No. 11, 2024

Re: 헝가리 디아스포라 노회 결성

Overture No. 12, 2024

Re: 헝가리 디아스포라 노회 결성

Overture No. 13, 2024

Re: 헝가리 디아스포라 노회 결성

Overture No. 14, 2024

Re: 헝가리 디아스포라 노회 결성

2024 년 서곡 11, 12, 13, 14 번은 거의 동일하며 Central, Northeastern Ontario and Bermuda Synod 안의, Hungarian Diaspora 노회 설립을 제안합니다. 따라서 다음과 같이 권고합니다.

► 권고안 BOV-001

2024 년 헌의안 11, 12, 13, 14 번 헝가리 디아스포라 노회 구성은 Assembly Council 과 총회 서기들에게 회부할 것.

Overture No. 15, 2024

Re: Review of the sick leave policy

Overture No. 15, 2024 proposes that the Pension and Benefits Board review and revise the current Sick Leave Policy. Since prayer of the overture specifies protection of minister stipend and benefits, the committee decided the board is to consult with Life and Mission Agency (Ministry and Church Vocations). Therefore, the following recommendation is made.

▶ **Recommendation BOV-002**

That Overture No. 15, 2024 re review of the sick leave policy be referred to the Pension and Benefits Board in consultation with the Life and Mission Agency, Ministry and Church Vocations.

헌의안 제 15 호, 2024 년

Re: 병가 정책 검토

헌의안 제 15 호, 2024 호는 Pension and Benefits Board 가 현재의 병가 정책을 검토하고 개정할 것을 제안합니다. 이 헌의안의 요청에는 목회자 급여 및 혜택에 대한 보호가 명시되어 있으므로, Pension and Benefits Board 는 Life and Mission Agency (Ministry and Church Vocations)과 협의해서 합의하기로 결정했습니다. 따라서 다음과 같이 권고합니다.

▶ **권고안 BOV-002**

2024 년 15 호 헌의안은 Life and Mission Agency (Ministry and Church Vocations) 과 협의하여 병가 정책에 대한 재검토를 Pension and Benefits Board 에 회부할 것을 권고합니다.

COMMITTEE ON CHURCH DOCTRINE

PURPOSE

The Committee on Church Doctrine aims to equip Presbyterians on all matters of faith and order which the General Assembly refers to it, or on issues that are important for the church to consider in its life and witness. The committee makes recommendations regarding our confessional position to the General Assembly for the furtherance of the church's continuing faithful witness.

REPORT SUMMARY

The Committee on Church Doctrine met twice in person. This report contains the committee's response to the two overtures referred to it and for an opinion by last year's General Assembly regarding right to dissent. The committee presents an updated preamble to the ordination of both ruling and teaching elders and proposes actions regarding projects on unity in diversity and on the Doctrine of Discovery; and an update on the Medical Assistance in Dying project. It proposes a new direction tying our work on church and state with the 75th anniversary of the subordinate standard, The Declaration of Faith Concerning Church and Nation.

RECOMMENDATIONS

Consent Recommendation

That Recommendations CDC-005 and CDC-006 (identified by the ►) be adopted by consent.

Preambles to the Ordination Vows

Overture No. 30, 2017 (A&P 2017, p. 602) and Overture No. 11, 2019 (A&P 2019, p. 514–15) both asked the General Assembly to revise the language of the preambles to the ordination vows. They sought that these to be rewritten “in plain English, using current and accessible language while maintaining the theological integrity of the document” (Overture No. 30, 2017). A working group created new preambles over the following few years and in 2021, the General Assembly sent a draft to the courts of the church for feedback. The proposed preamble, outlined in the report, is

교회 교리 위원회

보고서 요약

교회 교리 위원회는 두 차례 직접 회의를 가졌습니다. 이 보고서에는 위원회에 회부된 두 건의 overture 과 작년 총회에서 반대할 권리에 관한 의견에 대한 위원회의 답변이 포함되어 있습니다. 위원회는 ruling elder 과 teaching elder 안수에 대한 서문을 업데이트하고 다양성 속의 일치와 Doctrine of Discovery 관한 프로젝트와 임종 의료 지원 프로젝트(Medical Assistance in Dying)에 관한 조치를 제안합니다. 이 보고서는 하위 표준인(Subordinate Standard) 교회와 국가에 관한 신앙 선언 (The Declaration of Faith Concerning Church and Nation)의 75 주년을 맞아 교회와 국가에 관한 우리의 업무를 새로운 방향과 연결시켜 제안합니다.

권장 사항

동의 권고

권고안 CDC-005 및 CDC-006 (► 로 표시됨)을 동의에 의해 채택할 것을 권고합니다.

안수 서약 전문

2017 년 Overture No. 30 (A&P 2017, 602)와 2019 년 Overture No. 11 (A&P 2019, 514–15)는 모두 총회에 안수 서약의 서문 문구를 수정할 것을 요청했습니다. 그들은 “문서의 신학적 무결성을 유지하면서 현재적이고 접근하기 쉬운 언어를 사용하여 평이한 영어로” (Overture No. 30, 2017) 다시 작성할 것을 요구했습니다. 실무 그룹은 이후 몇 년에 걸쳐 새로운 서문을 만들었고, 2021 년 총회는 피드백을 위해 초안을 교회 법원에 보냈습니다. 보고서에 요약된 제안된 서문은 당회, 노회,

the conclusion of seven years of work with many voices contributing, including those from sessions, presbyteries and the colleges. In response to positive feedback for the liturgical version, and only if the proposed preamble is approved by the General Assembly, the committee's intention is then to create a liturgical version which might be used in worship services. Our vision for this updated preamble and the liturgical version, is that they be placed alongside the existing preamble. Congregations and presbyteries will be invited to choose whichever one fits their context best.

Recommendation CDC-001

That the above preamble be adopted and placed alongside the existing preamble, and permission be granted to bring a liturgical version to the 150th General Assembly.

Recommendation CDC-002

That the above report be the response to Overture No. 30, 2017 re preamble to ordination and induction of ruling elders and Overture No. 11, 2019 re preamble to ordination and induction of ministers.

Overture No. 6, 2023 (A&P 2023, p. 267, 72, 14)

Re: Living Faith concerning the church as ‘the new Israel’

Overture No. 6, 2023 was referred to the committee by the General Assembly. The overture asked the Assembly to “delete, replace or amend the phrase in Living Faith concerning the Church as “the new Israel”. Two issues were raised for the committee. First, does the Church replace Israel’s covenant with God? The word “new” in “new Israel” should be interpreted to refer to the “new thing” God has done in Jesus Christ by welcoming Gentiles into God’s one covenant of grace. “New” should not be interpreted to mean that the new covenant which establishes the Church abolishes and replaces the old one with the people of Israel. The second issue arising regards how we should handle Living Faith as it is a subordinate standard of The Presbyterian Church in Canada. We are asking the General Assembly to indicate if the subordinate standard, Living Faith, is a living document that can be changed to remain effective in introducing newcomers to what The Presbyterian Church in Canada believes. Or, should Living Faith remain unchanged, being an historical statement of what we believed when it was drafted, and to be noted as necessary with updated statements.

Recommendation CDC-003

That, in the interest of providing newcomers to The Presbyterian Church in Canada with an articulation of what we believe, Living Faith should be considered a living document that can be changed under the Barrier Act.

신학대학을 포함한 많은 의견이 참여한 7 년간의 작업의 결실입니다. 전례 버전에 대한 긍정적인 피드백에 따라, 그리고 제안된 서문이 총회에서 승인될 경우에만 위원회는 예배에서 사용할 수 있는 전례 버전을 만들려고 합니다. 이 업데이트된 서문과 전례 버전에 대한 우리의 비전은 기존 서문과 함께 배치하는 것입니다. 교회와 노회는 각자의 상황에 가장 적합한 것을 선택하도록 초대할 것입니다.

권고안 CDC-001

위의 서문을 채택하여 기존 서문과 함께 배치하고, 제 150 차 총회에 전례 버전을 가져올 수 있도록 허가할 것을 요청합니다.

권고안 CDC-002

위 보고서가 2017 년 Overture No. 30 장로 안수 및 입교에 관한 서문과 2019년 Overture No.11 목사 안수 및 입교에 관한 서문에 대한 답변이 될 수 있도록 합니다.

Overture No. 6, 2023 (A&P 2023, 267, 72, 14 쪽)

Re: '새 이스라엘'로서의 교회에 관한 Living Faith

2023 년 Overture No. 6 은 총회에서 위원회에 회부되었습니다. 이 overture 는 총회에 “교회에 관한 Living Faith 에서 '새 이스라엘'이라는 문구를 삭제, 대체 또는 수정해 줄 것” 을 요청했습니다. 위원회에는 두 가지 문제가 제기되었습니다. 첫째, 교회가 하나님과 이스라엘의 언약을 대체하는가? “새 이스라엘”에서 “새”라는 단어는 하나님께서 예수 그리스도 안에서 이방인들을 하나님의 하나의 은혜의 언약안으로 받아들여서 행하신 “새 일” 을 가리키는 것으로 해석되어야 합니다. “새” 는 교회를 세우는 새 언약이 이스라엘 백성과 맺은 옛 언약을 폐지하고 대체한다는 의미로 해석되어서는 안 됩니다. 두 번째로 제기되는 문제는 캐나다 장로교회의 하위 표준인 Living Faith 을 어떻게 다뤄야 하는지에 관한 것입니다. 우리는 총회에 하위 표준인 Living Faith 가 캐나다장로교회가 믿는 바를 새신자에게 소개하는데 있어서 여전히 유효하도록 변경되어야 하는지 아니면 Living Faith 를 초안 작성 당시 우리가 믿었던 것에 대한 역사적 진술로서 변경되지 않고 그대로 유지하며, 필요에 따라 업데이트된 진술과 함께 언급되어야 하는지에 대하여 총회에 답변을 요청하고 있습니다.

권고안 CDC-003

캐나다장로교회에 새로 온 사람들에게 우리가 믿는 바를 명확하게 설명하기 위해서, Living Faith 는 Barrier Act 에 따라 변경할 수 있는 살아있는 문서로 간주되어야 합니다.

Recommendation CDC-004

That the prayer of Overture No. 6, 2023 re Living Faith concerning the church as “the new Israel” be answered in the terms of the above report.

Statement on Unity in Diversity (A&P 2018, p. 237–58)

The paper, “On the Question of Unity and Diversity” arose from a period of difficult conversations within the church. As the Church Doctrine Committee and The Presbyterian Church in Canada aims to move forward demonstrating unity, we are concerned any further work may agitate rather than help. This paper was of its time and contains much helpful theological and biblical reflection that may be helpful to any congregations navigating difficult conversations.

► Recommendation CDC-005

That “On the Question of Unity and Diversity” be commended to congregations and courts when they navigate contentious and divisive issues.

Statement on Church and State

Over the past number of years, the Committee on Church Doctrine has been discussing and exploring the question of the relationship between church and state. Its origins were in the series of papers we envisioned to address the difficult conversations being had. Some preliminary work on this theme has been written and reviewed by committee members, Yet we have found it challenging to discern a helpful approach to exploring the theological, cultural, political and other questions that are at stake in this relationship. As we looked through statements already made, we noted that 2024 is the 70th anniversary of the Declaration of Faith Concerning Church and Nation – one of our subordinate standards. Our report proposes a five-year plan that will culminate in a final report to be presented to the General Assembly in 2029, on the 75th anniversary of the Declaration.

► Recommendation CDC-006

That the 75th anniversary of The Declaration of Faith Concerning Church and Nation be marked with the process outlined above.

권고안 CDC-004

“새 이스라엘”로써의 교회에 관한 2023 년 Overture No. 6, ‘Living Faith’ 의 기도가 위 보고서의 조건에 따라 응답되기를 바랍니다.

다양성 속의 일치를 위한 성명서 (A&P 2018, 237-58 쪽)

“일치와 다양성의 문제에 관하여” (On the Question of Unity and Diversity)라는 paper 는 교회 내에서 어려운 대화를 나누던 시기에 작성되었습니다. 교회교리위원회와 캐나다장로교회가 일치를 보여주기 위해 앞으로 나아가고자 하는 상황에서, 우리는 더 이상의 작업이 도움이 되기보다는 동요를 일으킬 수 있다고 우려하고 있습니다. 이 문서는 당시에 작성되었으며 어려운 대화를 나누는 모든 교회에 도움이 될 수 있는 신학적, 성경적 성찰을 많이 담고 있습니다.

► 권고안 CDC-005

교회와 교회법정은 논쟁적이고 분열적인 문제를 다룰 때 '일치와 다양성의 문제에 관하여'를 참고할 것을 권장합니다.

교회와 국가에 관한 성명서

지난 수년 동안 교회교리위원회는 교회와 국가 간의 관계에 대한 문제를 논의하고 탐구해 왔습니다. 이 성명서의 기원은 어려운 대화를 다루기 위해 구상한 일련의 논문에서 비롯되었습니다. 이 주제에 대한 일부 예비 작업은 위원회 위원들이 작성하고 검토했지만, 이 관계에서 쟁점이 되는 신학적, 문화적, 정치적 및 기타 질문을 탐구하는 데 도움이 되는 접근 방식을 파악하는 데 어려움을 겪었습니다. 이미 발표된 성명서를 검토하면서 2024 년이 우리의 하위 기준 중 하나인 '교회와 국가에 관한 신앙 선언'의 70 주년이 되는 해라는 점에 주목했습니다. 이 보고서는 5 개년 계획을 제안하며, 선언 75 주년이 되는 2029 년에 총회에 제출될 최종 보고서에서 정점을 찍을 것입니다.

► 권고안 CDC-006

'교회와 국가에 관한 신앙 선언' 75 주년을 위에 설명한 절차에 따라 기념할 것을 권고합니다.

CLERKS OF ASSEMBLY

PURPOSE

The Clerks of the Assembly are appointed to serve and support the courts of The Presbyterian Church in Canada through the preservation and promotion of the denomination's polity. Before each Assembly, the Clerks assist with the collection and distribution of reports to be considered by the Assembly. During the Assembly, they record minutes and advise the Moderator on procedure. After the Assembly, the Clerks complete the Acts and Proceedings and inform the lower courts of matters referred to them by the General Assembly. Throughout the year, they monitor responses from presbyteries to referrals, act as consultants to Assembly commissions and committees and respond to queries from individuals and the courts of the church.

REPORT SUMMARY

The Clerks of Assembly report deals primarily with matters of church governance. This year there are three recommendations. The first two respond to an overture and propose legislation designed to ease the burden placed on many interim moderators by empowering ruling elders to assume some of the traditional interim moderator responsibilities. The third deals with clarification regarding the Guidelines re Ordination and Marriage. The Clerks also report on a service of repentance for the church's racism, the amalgamation of three presbyteries to form the Presbytery of The Northwest, and the first Clerks' Consultation to take place since the start of the COVID pandemic.

RECOMMENDATIONS

Consent Recommendation

There are no consent recommendations.

Ruling Elders as Interim Moderators

Recognizing the increased number of congregations requiring the support and leadership of an interim moderator and the overwhelming strain this need has placed on many ministers, the Clerks of Assembly suggest new legislation that would permit the commissioning of ruling elders or Diaconal Ministers to carry out some of the responsibilities normally managed by interim moderators, such as chairing session meetings, arranging Sunday Supply, and coordinating pastoral care for a congregation. The proposed legislation can be found in the report.

총회 서기

목적

총회 서기는 교단의 정체를 보존하고 증진함으로써 캐나다장로교 교회법정을 지원하고 봉사하기 위해 임명됩니다. 각 총회 전에 서기는 총회에서 고려할 보고서의 수집 및 배포를 지원합니다. 총회 기간 동안에는 회의록을 기록하고 총회장에게 절차에 대해 조언합니다. 총회가 끝난 후 서기는 행위 및 절차서 (Acts and Proceedings) 를 작성하고 총회에서 회부된 사안을 하급 법원에 알립니다. 서기는 일 년 내내 추천에 대한 노회의 응답을 모니터링하고, 총회 위원회 및 위원회의 자문 역할을 하며, 개인 및 교회 법원의 질의에 응답합니다.

보고서 요약

총회 서기 보고서는 주로 교회 거버넌스 (governance) 문제를 다룹니다. 올해는 세 가지 권고 사항이 있습니다. 첫 번째 두 가지 권고안은 전통적인 임시 당회장의 책임 중 일부를 장로들이 맡을 수 있도록 권한을 부여하여 많은 임시 당회장의 부담을 덜어주기 위한 법안을 제안하는 것입니다. 세 번째 안건은 안수 및 결혼에 관한 지침에 대한 설명입니다. 서기들은 또한 교회의 인종 차별에 대한 회개 예배, 북서부 노회 설립을 위한 3 개 노회의 합병, 코로나 19 팬데믹이 시작된 이후 처음으로 열린 서기 협의회에 대해 보고합니다.

권고 사항

동의 권장 사항

동의 권장 사항이 없습니다.

장로를 임시당회장으로 선출

임시 당회장의 지원과 리더십을 필요로 하는 교회의 수가 증가하고 이러한 필요성이 많은 목회자들에게 압도적인 부담을 주고 있음을 인식한 총회 서기들은 당회 회의 주제, 주일 설교, 교회 사목 등 일반적으로 임시 당회자가 관리하는 일부 책임을 장로 또는 Diaconal Ministers 가 수행할 수 있도록 허용하는 새로운 입법을 제안합니다. 제안된 법안은 보고서에서 확인할 수 있습니다.

Recommendation CLK-001

That the proposed legislation outlined in the above report regarding the commissioning of ruling elders or Diaconal Ministers to assist with interim moderator duties, be referred to presbyteries and sessions for study and report to the Clerks of Assembly by January 31, 2025.

Recommendation CLK-002

That Overture No. 9, 2023 re ruling elders as interim moderators, be answered in terms of this report.

Guidelines re Ordination and Marriage – Clarification

Following the adoption of Remits B and C, 2019, the Clerks of Assembly were instructed by the 2019 Assembly to prepare guidelines regarding ordination and marriage. The guidelines were presented and adopted by the 2022 Assembly. Questions raised within the church at large during the following year, however, led to a clarifying amendment of the Exercising Liberty of Conscience and Action portion of the guidelines. When the amendment was presented to 2023 General Assembly, it was referred back to the Clerks of Assembly for further consideration. Having considered the matter further, the Clerks propose a new amendment.

Recommendation CLK-003

That the Exercising Liberty of Conscience and Action portion of the Guidelines re Ordination and Marriage, be amended as shown in bold font below:

- Such a person may, without fear of censure:
- Abstain from voting for the ordination, induction or installation.
 - Vote against the ordination, induction or installation, **provided reasons do not contravene the doctrine of The Presbyterian Church in Canada.**
 - Send regrets to any meeting dealing with the ordination, induction or installation.

권고안 CLK-001

임시 당회장의 직무를 보조하기 위한 장로 또는 Diaconal Minister 의 위임에 관한 위 보고서에 요약된 입법 제안을 노회와 당회에 회부하여 연구한 후 2025 년 1 월 31 일까지 총회 서기에게 보고할 것을 권고합니다.

권고 CLK-002

2023 년 Overture No.9, 이 보고서의 관점에서 답변할 것.

안수 및 결혼에 관한 지침 - 부연설명

2019 년 총회 서기들은 2019 년 Remits B and C 를 채택한 후, 안수 및 결혼에 관한 지침을 준비하라는 지시를 받았습니다. 이 지침은 2022 년 총회에서 발표되고 채택되었습니다. 그러나 이듬해에 교회 내에서 제기된 의문으로 인해 Exercising Liberty of Conscience and Action 이 명확하게 수정되었습니다. 이 개정안은 2023 년 총회에 상정되었을 때, 추가 검토를 위해 총회 서기국에 다시 회부되었습니다. 이 문제를 더 검토한 후, 사무국은 새로운 수정안을 제안합니다.

권고안 CLK-003

안수 및 결혼에 관한 지침의 Exercising Liberty of Conscience and Action 을 아래 굵은 글씨로 표시된 대로 수정한다:

- Such a person may, without fear of censure:
- Abstain from voting for the ordination, induction or installation.
 - Vote against the ordination, induction or installation, **provided reasons do not contravene the doctrine of The Presbyterian Church in Canada.**
 - Send regrets to any meeting dealing with the ordination, induction or installation.

ECUMENICAL AND INTERFAITH RELATIONS COMMITTEE

PURPOSE

“The ecumenical vision seeks to draw together a commitment to the unity and renewal of the church and a commitment to the reconciliation of God’s world...As part of the church universal, we strive to listen to and learn from one another, to break down the barriers which divide people and to promote justice and peace in the whole human family and the integrity of all creation.” (A&P 1997, p. 291) These words from the 123rd General Assembly can be similarly applied to our interfaith relations where we seek to break down barriers and promote justice and peace with people who do not identify as Christian.

The Ecumenical and Interfaith Relations Committee facilitates national and international ecumenical and interfaith relationships of the denomination and is accountable to the General Assembly. The committee also consults with other committees, the Ecumenical Officer, and the Moderator to participate in advocacy work through our partnerships.

REPORT SUMMARY

The Ecumenical and Interfaith Relations Committee met this year by video conference.

The committee is grateful for the faithful and insightful work of many Presbyterians who are engaged through the councils, conversations and committees in promoting ecumenism and interfaith conversations. This year’s report highlights the work of the various councils and organizations where The Presbyterian Church in Canada is ecumenically involved.

In upcoming years, there will be two council assemblies. The Caribbean and North America Area Council will meet in October 2024 with Victor Kim (the PCC Ecumenical Officer) attending as our delegate. In October 2025, the World Communion of Reformed Churches (WCRC) General Council will gather in Chiang Mai, Thailand. Delegates to this event will be selected this summer.

The Ecumenical and Interfaith Committee is grateful for our denomination’s commitment to ecumenism and interfaith dialogue.

RECOMMENDATIONS

There are no recommendations.

목적

“에큐메니칼 비전은 교회의 일치와 갱신에 대한 헌신과 하나님의 세계 화해를 위한 헌신을 하나로 모으고자 한다... 우리는 교회의 일원으로서 서로의 말에 귀 기울이고 배우며, 사람들을 분열시키는 장벽을 허물고 온 인류의 정의와 평화, 모든 피조물의 온전함을 증진하기 위해 노력한다.” (A&P 1997, 123 쪽). (A&P 1997, 291 쪽) 제 123 차 총회에서 나온 이 말은 우리가 기독교인이 아닌 사람들과도 정의와 평화를 증진하고, 종교 간 관계에도 장벽을 허무는데 적용될 수 있습니다.

The Ecumenical and Interfaith Relations Committee 는 교단의 국내 및 국제 에큐메니칼 및 종교 간 관계를 촉진하고 총회에 책임을 지고 있습니다. 또한 이 위원회는 다른 위원회, 에큐메니칼 담당관, 총회장과 등과 협의하여 파트너십을 통한 옹호 활동에 참여합니다.

보고서 요약

The Ecumenical and Interfaith Relations Committee 는 올해 화상 회의로 회의를 가졌습니다.

위원회는 에큐메니즘과 종교 간 대화를 촉진하기 위해 협의회, 대화 및 위원회를 통해 참여하고 있는 많은 장로교인들의 충실하고 통찰력 있는 활동에 감사를 표합니다. 올해의 보고서는 캐나다장로교회가 에큐메니칼적으로 참여하고 있는 다양한 협의회와 단체의 활동을 강조합니다.

앞으로 몇 년 동안 두 차례의 협의회가 열릴 예정입니다. 카리브해 및 북미 지역 협의회는 2024 년 10 월에 Victor Kim 목사(Ecumenical Officer)가 대표로 참석하는 가운데 열릴 예정입니다. 2025 년 10 월에는 태국 치앙마이에서 World Communion of Reformed Churches (WCRC) 총회가 열릴 예정입니다. 이 행사의 대표단은 이번 여름에 선정될 예정입니다.

The Ecumenical and Interfaith Relations Committee 는 에큐메니즘과 종교 간 대화에 대한 우리 교단의 헌신에 감사하고 있습니다.

추천

권장 사항이 없습니다.

HISTORY COMMITTEE

PURPOSE

The History Committee believes in the importance of preserving Presbyterian history across the country and therefore it works to engender an interest in and awareness of our denomination's long and glorious history. It encourages congregations to care for their records by offering advice and promoting the preservation services such as microfilming of records. Our history is alive in the buildings in which we worship, in the beauty of our stained glass windows, in our books, records and other artefacts. Preserving them is another way in which we Presbyterians can be good stewards, standing behind our faith and ready to pass all these

REPORT SUMMARY

The History Committee was first established on June 21, 1879, and is responsible for reporting on the Presbyterian Church Heritage Centre, highlighting the work of the Archives and so much more. It meets twice a year and is fortunate to have members from across Canada who provide a balanced and insightful regional perspective. The committee discussed our part in the strategic plan and documented it in the 2017 Acts and Proceedings (p. 292).

One of our projects is the "Oral and Visual History Project", an ongoing interviewing project of our church leaders.

This year we welcomed Ian McKechnie as editor for *Presbyterian History*, presbyterian.ca/newsletters.

The Canadian Society of Presbyterian History holds its annual meeting on the last Saturday of September at Knox College where scholarly papers are presented relating to the history of our church. See csph.ca/papers.html.

For the past 143 years the History Committee has sought to fulfill its mandate to document and declare the history and heritage of The Presbyterian Church in Canada as part of the broader summons of the Holy Catholic Church to faithful witness to God and the life-changing message of the good news of Christ's redeeming love.

Further updates regarding the History Committee are in the preambles to our seven recommendations below.

보고서 요약

역사 위원회는 1879년 6월 21일에 처음 설립되었으며, 장로교회 유산 센터(Presbyterian Church Heritage Centre)에 대한 보고, 기록 보관소의 업무 등을 담당하고 있습니다. 1년에 두 번 회의를 개최하며, 캐나다 전역에서 균형 잡히고 통찰력 있는 지역적 관점을 제공하는 위원들이 참여하고 있어 다행스럽게 생각합니다. 이 위원회는 전략 계획에서 우리의 역할을 논의하고 2017년 활동 및 절차(292페이지)에 이를 문서화했습니다.

우리의 프로젝트 중 하나는 교회 지도자들에 대한 지속적인 인터뷰 프로젝트인 "Oral and Visual History Project"입니다.

올해에는 Ian McKechnie를 장로교 역사의 편집자로 맞이했습니다.

캐나다 장로교 역사학회는 9월 마지막 주 토요일에 Knox College에서 연례 회의를 개최하여 우리 교회 역사와 관련된 학술 논문을 발표합니다. csph.ca/papers.html을 참조하세요.

지난 143년 동안 역사 위원회는 캐나다 장로교회의 역사와 유산을 기록하고 선포하는 사명을 다하기 위해 노력해 왔으며, 이는 하나님에 대한 신실한 증거와 그리스도의 구속하시는 사랑의 기쁜 소식에 대한 삶을 변화시키는 메시지를 전하는 소명의 일환입니다.

역사 위원회에 관한 자세한 내용은 아래 7가지 권고사항의 서문에서 확인할 수 있습니다.

RECOMMENDATIONS

Consent Recommendations

That Recommendations HIS-001, HIS-002, HIS-003, HIS-004, HIS-005, HIS-006 and HIS-007 (identified by ►) be adopted by consent.

Heritage Sunday

Many congregations have designated a “Heritage Sunday” to celebrate the vibrant and dynamic faith legacy that is ours within The Presbyterian Church in Canada.

► Recommendation HIS-001

That congregations be encouraged to celebrate Heritage Sunday on February 16, 2025 or on another Sunday, as a means of celebrating the unique faith journey and heritage we enjoy as Presbyterians.

The Presbyterian Church in Canada 150 In 2025

The History Committee will be working on a few projects for 2025. Plans are for a written historical concept, a celebration in 2025, as well as opening the Presbyterian Church Heritage Centre. We are suggesting that individual congregations and the courts of the church plan ahead to celebrate our church’s 150th in a special way.

► Recommendation HIS-002

That congregations and courts of the church actively plan an event or project to celebrate the 150th anniversary of our denomination in 2025.

History Prizes

Every year the committee awards history book prizes in three categories: congregational histories, academic historiography, and clergy memoirs. This year we have two submissions:

► Recommendation HIS-003

That the 2023 winners of the history book prizes be recognized: Memoir: *Beyond the Morning Star: The Life of Reverend Russell McGillivray*, by A. Russell McGillivray and Congregational: *God Calls They Come: 6 Decades of Christian Witness in the Forest Hill Community in Kitchener, Ontario*, compiled by Betty Jane Rose.

권고 사항

동의 권고 사항

권고안 HIS-001, HIS-002, HIS-003, HIS-004, HIS-005, HIS-006 및 HIS-007 (► 로 표시됨)을 동의에 의해 채택할 것을 권고합니다.

Heritage Sunday

많은 교회가 캐나다 장로교회의 활기차고 역동적인 신앙 유산을 기념하기 위해 “Heritage Sunday”을 지정했습니다.

► 추천 HIS-001

장로교회들은 우리가 누리는 독특한 신앙 여정과 유산을 기념하는 의미로 2025 년 2 월 16 일 또는 다른 주일에 Heritage Sunday 을 기념할 것을 교회에 권장합니다.

2025 년 캐나다 장로교회 창립 150 주년

역사 위원회는 2025 년을 위해 몇 가지 프로젝트를 진행할 예정입니다. 2025 년 역사 개념서 집필, 2025 년 기념행사, 그리고 장로교회 유산 센터 개관을 계획하고 있습니다. 우리는 각교회와 교회 법정이 우리 교회의 150 주년을 특별한 방식으로 축하하기 위해 미리 계획을 세울 것을 제안합니다.

► 추천 HIS-002

2025 년 우리 교단 150 주년을 기념하기 위한 행사나 프로젝트를 각교회와 교회 법정이 적극적으로 계획할 것을 제안합니다.

역사상

매년 위원회는 교회 역사, 학술 역사학, 성직자 회고록의 세 가지 부문에서 역사서 상을 수여합니다. 올해는 두 권의 후보작이 접수되었습니다:

► 추천 HIS-003

2023 년 역사 도서상 수상작: Memoir: *Beyond the Morning Star: The Life of Reverend Russell McGillivray*, by A. Russell McGillivray and Congregational: *God Calls They Come: 6 Decades of Christian Witness in the Forest Hill Community in Kitchener, Ontario*, compiled by Betty Jane Rose.

Presbyterian History

Mr. Ian McKechnie took over the role of editor of *Presbyterian History* in 2023, succeeding the Rev. Dr. Peter Bush, who served as editor for more than 30 years.

▶ Recommendation HIS-004

That Ian McKechnie be introduced as the new editor for *Presbyterian History* and commend him for his devotion with our history.

Presbyterian Church Heritage Centre (formerly The National Presbyterian Museum)

History lives on in our new home, the Presbyterian Church Heritage Centre. PCHC has taken over the sanctuary of Carlisle United Church, Carlisle, Ontario (in the municipality of North Middlesex) and is to open in 2025.

We are in our final phase to finish the ongoing renovations and set up our new Heritage Centre for all to see. We have built an 1850s chapel, display areas, and hundreds of artefacts. There will be guided tours by appointment. We appreciate your prayers and support. Contributions over \$1,000 will get special recognition on our donor wall.

▶ Recommendation HIS-005

That congregations and others within the church be encouraged to continue to make contributions to the Presbyterian Church Heritage Centre.

Archives

We are indebted to Kim Arnold, Archivist, and Nicole D'Angela, Assistant Archivist who look after church Archives. The Archives are located within the national office. Are your church records microfilmed and digitally scanned?

▶ Recommendation HIS-006

That church courts attend to Book of Forms, Appendix G, and be encouraged to understand the importance of well-kept church records and be reminded to follow the advice and guidance provided by the Presbyterian Church Archives staff.

장로교 역사

Ian McKechnie 가 30 년 이상 편집자로 일한 Peter Bush 목사의 뒤를 이어 2023 년에 Presbyterian History 편집자 역할을 맡았습니다.

▶ 추천 HIS-004

Ian McKechnie 를 장로교 역사의 새 편집자로 소개하고 Presbyterian History 에 대한 그의 헌신을 칭찬해 주십시오.

장로교회 유산 센터, Presbyterian Church Heritage Centre (구 국립 장로교 박물관)

우리의 새로운 보금자리인 장로교회 유산 센터에서 역사는 계속되고 있습니다. PCHC 는 온타리오주 칼라일에 있는 칼라일 연합교회 성소를 인수하여 2025 년에 개관할 예정입니다.

현재 진행 중인 리노베이션을 마무리하고 모두가 볼 수 있는 새로운 헤리티지 센터를 설립하기 위한 마지막 단계에 있습니다. 1850 년대 예배당과 전시 공간, 수백 개의 유물이 전시될 예정입니다. 예약을 통해 가이드 투어를 진행할 예정입니다. 여러분의 기도와 지원에 감사드립니다. \$1,000 이상 기부하시면 기부자 벽에 기부자의 이름을 게시해 드립니다.

▶ 추천 HIS-005

교회와 많은 사람들이 장로교회 유산 센터에 계속 기부하도록 장려해 주세요.

Archives

우리는 교회 기록보존소를 돌보는 김 아놀드 (Kim Arnold) 아키비스트와 니콜 단젤라(Nicole D'Angela) 보조 아키비스트에게 감사의 뜻을 전하고 싶습니다. 기록보존소는 National Office 에 있습니다. 교회 기록물을 마이크로필름으로 촬영하고 디지털 스캔하고 있나요?

▶ 추천 HIS-006

교회 법정은 The Book of Forms, Appendix G 를 참고하여 잘 보관된 교회 기록의 중요성을 이해하고 장로교회 기록보존소 직원이 제공하는 조언과 지침을 따르도록 권장합니다.

Recognition of Retiring Clergy

In thanks and celebration for those who have provided many years and often an entire career of faithful service to The Presbyterian Church in Canada, our hope is that this General Assembly will share in a moment of appreciation.

► Recommendation HIS-007

That with thanks to God and in celebration of the clergy and church workers who have retired in 2023, the 2024 General Assembly, on behalf of the entire denomination, include a moment of recognition for these faithful representatives of Jesus Christ and diligent servants of The Presbyterian Church in Canada.

은퇴 성직자 공고

캐나다 장로교회를 위해 오랜 세월, 때로는 평생을 신실하게 봉사해 온 분들에게 감사와 축하를 드리며, 이번 총회에서 감사의 마음을 나누는 시간을 갖기를 희망합니다.

► 추천 HIS-007

2023년에 은퇴한 성직자와 교회 사역자들을 축하하고 하나님께 감사하는 마음으로 교단 전체를 대표하여 2024년 총회에서 예수 그리스도의 신실한 대표이자 캐나다장로교회의 성실한 종들을 위한 감사의 순간을 가질 것을 제안합니다.

INTERNATIONAL AFFAIRS COMMITTEE

PURPOSE

The International Affairs Committee draws attention to international affairs and situations of injustice with a global perspective and suggests concrete steps the church might take to respond to injustices around the world in ways that speak against and disrupt systems that oppress and hurt people and creation.

REPORT SUMMARY

Guided by biblical calls for societal justice, healing and transformation, the International Affairs Committee considers and reflects on the theological dimensions of events of international significance, consults with Christians of other church bodies on matters of concern, develops educational initiatives for the church and communicates appropriately with the Canadian government on matters of international concern to The Presbyterian Church in Canada.

The committee's report focuses on the following six topics: resources for Human Trafficking Awareness Day in 2025, Allocating Funds to Support Agencies that Help Settle People Who Identify as LGBTQI+ Seeking Refuge in Canada, Taiwan, Climate Change, Food Security and Standing with Palestinian Christians.

RECOMMENDATIONS

Consent Recommendations

There are no consent recommendations.

Taiwan

In 2023, the Council for World Mission produced a statement on Taiwan titled "Not Forgotten and Not Alone". The Moderator of the Presbyterian Church in Taiwan's General Assembly and its General Secretary praised this statement. This letter can be accessed at Taiwan Ecumenical Forum-PCT. Considering the request of our partners to support Taiwan, the International Affairs Committee proposes that the General Assembly endorse the statement on Taiwan called "Not Forgotten and Not Alone".

Recommendation IAC-001

That the Council for World Mission statement on Taiwan titled "Not Forgotten and Not Alone" be endorsed.

보고서 요약

국제문제위원회는 사회 정의, 치유, 변화에 대한 성경적 요청에 따라 국제적으로 중요한 사건의 신학적 차원을 고려하고 성찰하며, 다른 교회 기관의 그리스도인들과 관심사에 대해 협의하고, 교회를 위한 교육 계획을 개발하며, 캐나다장로교회의 국제적 관심사에 대해 캐나다 정부와 적절히 소통하는 역할을 합니다.

이 위원회의 보고서는 2025 년 인신매매 인식의 날을 위한 자원, 캐나다에서 피난처를 찾는 성소수자들의 정착을 돕는 기관들을 지원하기 위한 자금 할당, 대만, 기후 변화, 식량 안보, 팔레스타인 기독교인들과 함께하기 등 6 가지 주제에 초점을 맞추고 있습니다.

추천

동의 권장 사항

동의 권장 사항이 없습니다.

대만

2023 년 세계선교협의회는 "Not Forgotten and Not Alone"라는 제목의 대만 관련 성명서를 발표했습니다. 대만 장로교 총회의 총회장과 총무는 이 성명서에 찬사를 보냈습니다. 이 서한은 Taiwan Ecumenical Forum-PCT 에서 확인할 수 있습니다. 국제문제위원회는 대만을 지지해 달라는 파트너들의 요청을 고려하여 총회가 "Not Forgotten and Not Alone"라는 대만에 관한 성명서를 지지할 것을 제안합니다.

권고안 IAC-001

"Not Forgotten and Not Alone" 라는 제목의 대만 관련 세계선교위원회(Council for World Mission) 성명을 승인할 것.

Global Food Security

The United Nations stated in the Rome Declaration on World Food Security and World Food Summit Plan of Action in 1996 that food security “exists when all people, at all times, have physical and economic access to sufficient, safe and nutritious food to meet their dietary needs and food preferences for an active and healthy life.” Considering the international food security crisis, the committee proposes that congregations and individuals use resources to learn what they can about the hidden costs of food and consider how they can respond.

Recommendation IAC-002

That congregations and individuals learn what they can about the hidden costs of food and consider how they can respond.

Considering the threat to the livelihood of farmers around the world, the committee proposes that congregations and individuals support and advocate for local and global agriculture that respects the environment and the health and well-being of farmers and farm workers.

Recommendation IAC-003

That congregations and individuals support and advocate for local and global agriculture that respects the environment and the health and well-being of farmers and farm workers.

Gaza Food Relief

As of December 21, 2023, there was an unprecedented level of acute food insecurity in the Gaza Strip. Over 90 percent of the population (about 2.08 million people) face high levels of acute food insecurity. World Food Programme’s regional director for the Middle East and North Africa reported on December 19 that half of Gaza’s population is starving in a situation of extreme or severe hunger and 90 percent of the population regularly go without food for a whole day. Considering the present crisis in Palestine, the International Affairs Committee proposes that funds be allocated to provide support for food relief in Gaza.

Recommendation IAC-004

That \$100,000 be provided for Gaza Food Relief.

Defense for Children International – Palestine

For children in the West Bank, no place is safe. Since 1967, Israel holds the dubious distinction of being the only country in the world that automatically and systematically prosecutes children in military courts, which lack fundamental fair trial rights and protections. Between 500 and 700 Palestinian children face prosecution in these military courts each year,

글로벌 식량 안보

유엔은 1996년 세계 식량 안보에 관한 로마 선언과 세계 식량 정상회의 행동 계획에서 식량 안보는 "모든 사람들이 활동적이고 건강한 삶을 위해 식이 요구와 음식 선호도를 충족시킬 수 있는 충분하고 안전하며 영양가 있는 식품에 항상 물리적, 경제적으로 접근할 수 있을 때 존재한다"고 명시했습니다. 국제 식량 안보 위기를 고려할 때, 위원회는 교회와 개인이 자원을 활용하여 식량의 숨겨진 비용에 대해 가능한 한 많이 배우고 어떻게 대응할 수 있는지 고려할 것을 제안합니다.

권고안 IAC-002

교회와 개인이 식량의 숨겨진 비용에 대해 가능한 한 많이 배우고 어떻게 대응할 수 있는지 고려할 것.

위원회는 전 세계 농부들의 생계에 대한 위협을 고려하여 교회와 개인이 환경과 농부와 농장 노동자의 건강과 복지를 존중하는 지역 및 세계 농업을 지지하고 옹호할 것을 제안합니다.

권고안 IAC-003

교회와 개인이 환경과 농부와 농장 근로자의 건강과 복지를 존중하는 지역 및 세계 농업을 지지하고 옹호할 것을 제안합니다.

가자지구 식량 구호

2023년 12월 21일 현재 가자지구에는 전례 없는 수준의 심각한 식량 불안정이 존재합니다. 인구의 90% 이상(약 208만 명)이 심각한 수준의 식량 위기에 직면해 있습니다. 세계식량계획 (World Food Programme’s) 의 중동 및 북아프리카 지역 책임자는 12월 19일 가자지구 인구의 절반이 극심하거나 심각한 기아 상황에 처해 있으며, 인구의 90%가 하루 종일 음식 없이 지내는 일이 다반사라고 보고했습니다. 국제문제위원회는 현재 팔레스타인의 위기 상황을 고려하여 가자지구의 식량 구호 지원을 위한 기금 배정을 제안합니다.

권고안 IAC-004

가자지구 식량 구호를 위해 100,000 달러를 지원할 것.

국제 아동 보호 단체 - 팔레스타인

웨스트뱅크의 어린이들에게 안전한 곳은 없습니다. 1967년 이래 이스라엘은 기본적인 공정한 재판권과 보호 장치가 없는 군사 법정에서 아동을 자동적이고 체계적으로 기소하는 세계 유일의 국가라는 모호한 불명예를 안고 있습니다. 매년 500~700명의 팔레스타인 어린이들이 군사법원에서 기소를 당하고 있으며, 이러한

underscoring the urgent need for international attention to address these systemic injustices. Children as young as twelve are rounded up by the Israeli military, arrested, tortured, incarcerated in military prisons without access to legal counsel or their parents' presence. Or they are simply shot in the head or the torso making sure death is certain. Considering the present crisis in Palestine, the committee proposes that funds be allocated to provide support for the protection for children in the West Bank.

Recommendation IAC-005

That \$50,000 be provided for the Defense for Children International – Palestine.

Olive Tree Campaign

The olive branch is a symbol for peace as well as for the resistance and resilience of the Palestinian people: long-living, slow growing and drought resistant, it represents the hope and the challenges of living in this land. The increasing violence of Israeli settlers from settlements that are illegal under international law results in the uprooting or burning of the olive trees; this violence is escalating every year. The Olive Tree Campaign helps protect land from being confiscated and trees from being destroyed. Considering the present crisis in Palestine, the International Affairs Committee proposes that funds be allocated to provide support for the Olive Tree Campaign.

Recommendation IAC-006

That \$25,000 be provided for the Olive Tree Campaign.

An Open Letter from Palestinian Christians to Western Church Leaders and Theologians

In October of 2023, Palestinian Christian institutions and grassroots movements, including groups associated with or in partnership with The Presbyterian Church in Canada issued an open letter to western church leaders. The open letter expresses horror at the refusal of some western Christians to condemn the ongoing Israeli occupation of Palestine, and in some instances, their justification of and support for the occupation. Considering the present crisis in Palestine, the committee proposes that the church work to find concrete ways to live out the church's commitments to a just peace for people living in Palestine and Israel.

Recommendation IAC 007

That congregations, presbyteries and synods be encouraged to find concrete ways to live out this commitment and use resources created by the church, KAIROS, Sabeel and Project Ploughshares on justice in the region.

구조적 불공정을 해결하기 위한 국제사회의 관심이 절실히 필요합니다. 열두 살 정도의 어린이들은 이스라엘 군에 의해 체포되어 고문을 당하고, 변호인의 조력이나 부모의 입회도 없이 군 교도소에 수감됩니다. 또는 단순히 머리카락이나 몸통에 총을 맞아 죽음이 확실시되는 경우도 있습니다. 위원회는 현재 팔레스타인의 위기 상황을 고려하여 서안지구의 어린이 보호를 위한 지원을 위해 기금을 할당할 것을 제안합니다.

권고안 IAC-005

국제아동보호기구 팔레스타인에 50,000 달러를 지원할 것을 제안합니다.

올리브 나무 캠페인

올리브 가지는 평화의 상징이자 팔레스타인 사람들의 저항과 회복력을 상징하는 식물로, 오래 살고 느리게 자라며 가뭄에 강해 이 땅에서 살아가는 희망과 도전을 상징합니다. 국제법상 불법인 정착촌에서 이스라엘 정착민들의 폭력이 증가하면서 올리브나무를 뿌리째 뽑거나 불태우는 일이 매년 증가하고 있습니다. 올리브 나무 캠페인은 토지를 몰수당하고 나무가 파괴되는 것을 방지하는 데 도움을 줍니다. 국제문제위원회는 현재 팔레스타인의 위기를 고려하여 올리브 나무 캠페인을 지원하기 위한 기금을 할당할 것을 제안합니다.

권고안 IAC-006

올리브나무 캠페인에 25,000 달러를 지원할 것.

팔레스타인 기독교인들이 서방 교회 지도자들과 신학자들에게 보내는 공개 서한

2023년 10월, 캐나다 장로교회와 연관되거나 협력하는 단체를 포함한 팔레스타인 기독교 기관과 grassroots 운동은 서방 교회 지도자들에게 공개 서한을 발표했습니다. 이 공개 서한은 일부 서방 기독교인들이 현재 진행 중인 이스라엘의 팔레스타인 점령을 규탄하지 않고, 경우에 따라서는 점령을 정당화하고 지지하는 것에 대해 경악을 표명합니다. 현재 팔레스타인의 위기를 고려할 때, 위원회는 교회가 팔레스타인과 이스라엘에 사는 사람들을 위한 정의로운 평화를 위한 교회의 약속을 실천할 구체적인 방법을 찾기 위해 노력할 것을 제안합니다.

권고안 IAC 007

교회, 노회, synod가 이 약속을 실천할 수 있는 구체적인 방법을 찾고 교회, KAIROS, Sabeel and Project Ploughshares 이 지역의 정의를 위해 만든 자원을 사용하도록 장려할 것을 권고합니다.

LIFE AND MISSION AGENCY – 부서 위원회

PURPOSE

The church has mandated that the Life and Mission Agency strive, under the power of the Holy Spirit, help enable the church to serve the world as a sign of the reign of God, to be faithful to the mission statement of the church and to affirm the vision and desire of The Presbyterian Church in Canada to be a church integrating discipleship, evangelism, social action and justice. The agency is to respond flexibly, creatively and effectively to the needs of congregations and the courts of the church as they respond to the call of Jesus Christ in mission. The church asks the agency to give priority to doing what must be done at the national level and facilitating tasks that can be done more appropriately at another level of the church or ecumenically. The general mandate for the Life and Mission Agency Committee along with the department mandates can be found in the Terms of Reference for Standing Committees.

REPORT SUMMARY

The Life and Mission Agency Committee's report contains information on much of the programmatic work done together by the denomination. The report is divided into eleven parts.

The first part of the Life and Mission Agency Committee report contains information about the Life and Mission Agency Committee as well as worship, safety policies (Leading with Care, Harassment and Sexual Abuse and Harassment); the Gender, Sexuality orientation and Faith program; and Uplift (national youth event).

The report of Canadian Ministries focuses on work with sessions, presbyteries, synods, camps and Canadian Presbyterian leaders and teachers. The report reviews equipping opportunities (evangelism, renewal, Christian education and new church development); educational resources; grants and funds (granting programs for ministry personnel, programs and capital); administration (appointments, ecumenical shared ministries and properties) and advisory committees.

표

캐나다 장로교회는 Life and Mission Agency 부서가 성령의 힘으로 교회를 능력 있게 하여, 교회가 하나님의 통치의 표증으로서 세상을 섬기며, 교회의 사명에 충실하고, 캐나다 장로교회가 제자도, 복음 전도, 사회적 참여와 정의 추구를 통합하는 교회가 되게 한다는 비전과 소망을 확증하도록 명하였습니다. Life and Mission Agency 부서는 선교를 위한 예수 그리스도의 부름에 응답함에 있어 지역 교회들과 교회의 각 의결기관 (court) 이 필요로 하는 것들에 대해 유연하고 창의적이며 효율적으로 섬길 수 있어야 합니다. 캐나다 장로교회는 Life and Mission Agency 부서가 그 우선순위를 교단 전체를 위한 사역에 두고서, 교단 내 보다 적은 규모의 사역 및 초교파적 사역 또한 감당하도록 요청합니다. Life and Mission Agency 부서 위원회의 전체적 강령 (mandate) 은 Life and Mission Agency 부서 강령과 함께 상설 위원회 (standing committee) 에 대한 권한 및 수행 지침서 (Terms of Reference) 에 수록되어 있습니다.

보고서 요약

Life and Mission Agency 부서 위원회 보고서는 11 개 부분으로 구성되어 있으며 교단에서 체계적으로 수행하는 여러 일들에 대한 정보가 있습니다.

Life and Mission Agency 부서 위원회 보고서 앞부분에는 Life and Mission Agency 위원회에 대한 정보와 아울러 예배, ‘돌보는 사랑으로 인도하기’ (Leading with Care) 와 ‘일반적 학대와 성적 학대 및 모욕’ (Harassment and Sexual Abuse and Harassment) 과 같은 공동체의 안전을 위한 방침들, ‘성별, 정체체성과 신앙에 대한 프로그램’(the Gender, Sexuality orientation and Faith program), 전국 청소년 행사인 업리프트(Uplift) 등에 대한 정보가 기재되어 있습니다.

Canadian Ministries 부서 보고는 여러 당회, 노회, 대회, 캠프 및 캐나다 장로교회 지도자들 및 교육자들과 협력 하에 진행되는 일에 그 초점을 두고 있습니다. 또한 위 부서에 대한 보고는 전도 사역, 교회갱신 사역, 기독교 교육 및 교회개척 사역 등을 위해 ‘교회를 준비시키는 일’을 비롯해 ‘교육자료’, 사역인력과 사역 프로그램 및 자금을 위한 ‘지원금 및 기금’, 직무 임용 및 초교파적 교회 사역과 시설 공유 등에 대한 ‘행정’, 또한 여러 자문위원회 (advisory committee) 의 활동이 잘 이루어지고 있는지 검토하는 내용을 담고 있습니다.

The Communications report reviews social media and digital operations; resource production and distribution; general communication and the *Presbyterian Connection* newspaper.

The church's work with international church partners is described in the next section. The report reviews appointments to work with international partner churches; international partnership events; international ecumenical partnerships; grants and the Cutting Edge of Mission Award.

The Justice Ministries section of the report focuses on peace-making, anti-racism and xenophobia; Indigenous justice, truth, healing and reconciliation; and the climate crisis.

The report of Ministry and Church Vocations reviews the profile referral program; discerning, preparing and supporting ministers; alternative educational pathway to ordination for Indigenous ministry candidates; development of inter-cultural studies courses for theological colleges and presbytery; process for creating a multi-point charge, proposed revisions to sick leave policy the Order of Diaconal Ministries, chaplaincy (correctional service and military chaplaincy), guidelines for conducting a non-disciplinary review of ministry; The Order of Diaconal Ministries; and Education and Reception Committee.

The Presbyterian World Service and Development report reviews development and emergency relief, refugee ministry, resources and communications, ecumenical coalitions and finances and governance.

The next section of the report focuses on the church's work done by the Stewardship and Planned Giving department and reviews matters such as empowering resources for congregations related to stewardship and buildings; encouraging generosity and Presbyterians Sharing.

Responses to two overtures referred to the Life and Mission Agency Committee are found in the third last part of the report.

The second last section of the report contains information about human resources in the Life and Mission Agency.

The final section of the report records the membership of the Life and Mission Agency Committee.

Communications 부서 보고는 사회 관계망 서비스 (social media) 와 관련된 활동과 전산작업, 여러 자료생성과 배포, 전체적 연락체계를 비롯해 캐나다 장로교회 신문인 *Presbyterian Connection* 에 대해 검토합니다.

다음 부분은 캐나다 장로교회의 세계교회 동역자들과의 협력사업에 대해 설명합니다. 해당 보고는 세계교회 동역자들과의 협력을 위한 여러 직무와 국제적 동역을 위한 행사들, 국제 초교파적 동역사역 현황, 관련 지원금 및 땅끝선교상 (Cutting Edge of Mission Award) 등에 대해 검토합니다.

Justice Ministries 부서의 보고는 평화적 관계 증진, 인종차별 반대 및 외국인 혐오증, 원주민들을 중심으로 한 정의, 진실, 치유 및 화해, 또한 기후위기 주제에 초점을 두고 있습니다.

Ministry and Church Vocations 부서 보고서는 개요서 소개 프로그램 (profile referral program), 목회자들의 분별과정을 돕고 목회자들이 사역을 위해 준비되게 하며 지원하는 일, 원주민 사역후보자들의 안수를 위한 대안교육과정, 다수의 교회로 구성되는 사역지 형성을 위한 과정, 병가(病暇)제도에 대한 수정 제안, 평신도 사역단 (the Order of Diaconal Ministries), 교도(矯導所) 업무 및 군종(軍種)목사, 치리(治理)와 무관하게 제기되는 갈등사안에 대한 목회검토 안내지침 (guidelines for conducting a non-disciplinary review of ministry), 또한 교육 및 가입 위원회 (Committee on Education and Reception) 에 대한 검토내용을 담고 있습니다.

The Presbyterian World Service and Development 부서 보고는 개발 및 긴급 구제, 난민사역, 자원 및 연락체계, 초교파적 연합단체들과 관련 재정·관할방식에 대한 검토 내용을 담고 있습니다.

그 다음 보고 내용은 Stewardship and Planned Giving 부서가 감당하는 일들 즉, 각 지역 교회의 재정 및 건물 관리지원을 위한 자료, 기부 및 Presbyterians Sharing 에 대한 관심증진에 관한 일 등에 대해 살펴봅니다.

Life and Mission Agency 부서에 제출된 헌의안 (overture) 에 대한 응답은 보고서 마지막 세번째 부분에 있습니다.

보고서 마지막 두번째 부분에는 Life and Mission Agency 부서의 인적 자원 (human resources) 에 대한 정보가 있습니다.

보고서 마지막 부분에는 Life and Mission Agency 부서 위원회의 위원명단이 수록되어 있습니다.

RECOMMENDATIONS

Consent Recommendations

That Recommendations LMA-001, LMA-002, LMA-003, LMA-007, LMA-008, LMA-009, LMA-010, LMA-011, LMA-012, LMA-013, LMA-014, LMA-015, LMA-016 and LMA-017 (identified by the ►) be adopted by consent.

JUSTICE MINISTRIES

Call to Action 59

The Presbyterian Church in Canada acknowledges the 94 Calls to Action of the Truth and Reconciliation Commission and the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous People as the framework for reconciliation. Call to Action 59 calls on churches who operated residential schools to educate their congregations and members regarding the legacy of operating residential schools, ongoing intergenerational effects, the church's participation in colonization and why apologies are necessary. The recommendation is part of our commitment to responding to the Calls to Action and encourages individuals, sessions and presbyteries to make use of the educational resources The Presbyterian Church in Canada has developed.

► Recommendation LMA-001

That, in line with Call to Action 59, individuals, sessions and presbyteries be encouraged to make use of the educational resources the church has developed regarding its legacy of operating residential schools, their ongoing intergenerational effects, the church's participation in colonization and why apologies for those things are necessary.

Increase Canada's contribution to the global loss and damage fund

2023 was, globally, the hottest year on record with a global temperature increase of 1.48 degrees Celsius over preindustrial levels. The changing climate is impacting everyone, though the impacts continue to disproportionately affect already marginalized groups. The creation of a global loss and damage fund for countries in the Global South that have contributed the least to the crisis but are disproportionately facing more deadly impacts, is an important step to help communities adapt to climate change. Countries that have historically contributed the most to the climate crisis have a responsibility to help, at a level that reflects their responsibility, those that have contributed the least to the problem. Canada's current pledge, \$16 million falls short of what is needed. This

권고안

동의 권고안 (Consent Recommendations)

권고안 LMA-001, LMA-002, LMA-003, LMA-007, LMA-008, LMA-009, LMA-010, LMA-011, LMA-012, LMA-013, LMA-014, LMA-015, LMA-016 and LMA-017 (► 표식으로 식별) 을 동의로 채택하기로 한다.

JUSTICE MINISTRIES 부서

즉각적 행동 촉구문 59 (Call to Action 59)

캐나다 장로교회는 진실과 화해 위원단 (Truth and Reconciliation Commission) 의 94 개 행동 촉구문과 원주민 권리에 대한 UN 선언문 (the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous People) 을 '화해를 이루어 가기 위한 틀'(framework for reconciliation) 로서 인지합니다. 즉각적 행동 촉구문 59 는 원주민 기숙학교를 운영했던 교단들이 원주민 기숙학교를 운영함으로 남겨진 결과와 지금도 여러 세대에 걸쳐 지속되는 악영향, 교회가 식민화 작업에 참여했다는 점과 사죄가 필요한 이유 등에 대해 교단내 각 교회들과 구성원들을 교육할 것을 촉구합니다. 본 권고안은 행동 촉구문에 응답하려는 우리의 헌신적 노력의 일환으로, 각 개인, 당회 및 노회는 캐나다 장로교회에서 연구개발한 관련 교육자료를 활용할 것을 권고합니다.

► 권고안 LMA-001

행동 촉구문 59 에 의거하여 각 개인, 당회 및 노회는 캐나다 장로교회에서 기숙학교의 운영이 남긴 결과, 지금도 지속되는 여러 세대에 걸친 악영향, 교회가 식민화 작업에 참여했다는 점과 이러한 일들에 대한 사죄가 필요한 이유에 관해 교단에서 연구개발한 교육자료를 활용할 것을 권고한다.

전 세계 손실 및 피해 기금에 대한 캐나다의 기여도 증대

2023 년은 산업화 이전 시기에 비해, 전 세계적으로 그 기온이 섭씨 1.48 도 상승한, 역사상 가장 더운 해였습니다. 기후변화의 영향을 받는데 있어 누구도 예외는 아니지만, 사회·경제적으로 소외된 사람들이 지속적으로 받는 영향은 비할 수 없이 심대합니다. 기후위기가 초래되는데 있어 남반구 국가들이 미친 영향은 가장 미비했음에도 이들이 받고 있는 영향은 비할 수 없이 치명적입니다. 작금의 위기 상황에 관해 가장 미비한 영향을 미친 국가들을 도와야 할 책임은 역사적으로 기후위기의 가장 큰 원인을 제공한 국가들에 있습니다. 현재 캐나다가 약정한 1, 600 만 달러는 충분한 금액이라 할 만한 액수가 전혀 아닙니다. 본 권고안은 각 개인, 당회 및 노회는 '캐나다가 전 세계 손실 및 피해 기금에 대한 기여도를 대폭 증액해야 할 필요가

recommendation encourages individuals, sessions and presbyteries to write to the Government of Canada advocating that Canada substantially increase its contribution to the global loss and damage fund. A template is available on the Advocacy Hub (presbyterian.ca/resources/advocacy).

► **Recommendation LMA-002**

That individuals, sessions and presbyteries be encouraged to write to the Government of Canada advocating that Canada substantially increase its contribution to the global loss and damage fund.

Peacemaking

The Presbyterian Church in Canada has a long history of working for peacemaking and has a developed theology of peacemaking. The concept and practice of peacemaking builds off the church’s understanding of justice. Peacemaking not only seeks an end to armed conflict; it seeks to address the roots of conflict, which are easily found in such things as racism, xenophobia, colonialism and the impacts of human-driven changes to the earth’s environments and climate. Peacemaking works to strengthen community bonds and bonds across community difference allowing all to flourish. It works to end things like racism, to protect those who are being marginalized, to ensure that the earth will be livable for future generations. In a time of increasing conflict around the world and social polarization in Canada, this recommendation encourages sessions, presbyteries and courts of the church to review the church’s positions and resources on peacemaking and determine means to be agents of peacemaking in their own communities. Resources are available on the peacemaking page of the Social Action Hub (presbyterian.ca/justice/social-action/peacemaking).

► **Recommendation LMA-003**

That sessions and presbyteries be encouraged to review the church’s positions and resources available on peacemaking and determine means to be agents of peacemaking in their own communities.

MINISTRY & CHURCH VOCATIONS

Alternative Educational Pathway to Ordination for Indigenous Candidates for Ministry

The Sandy-Salteaoux Spiritual Centre (SSSC) offers a program specifically designed to prepare Indigenous candidates for ordained ministry. The Life and Mission Agency (Ministry and Church Vocations), with the support

있다’는 점을 강조하는 서신을 작성하여 캐나다 정부에 발송할 것을 권고합니다. 해당 서신의 견본은 캐나다 장로교회 웹사이트 Advocacy Hub 에 있습니다(presbyterian.ca/resources/advocacy).

► **권고안 LMA-002**

개인, 당회 및 노회가 ‘전세계 손실 및 피해 기금에 대한 캐나다의 기여도를 큰 폭으로 증가하는 것에 대해 지지하는 서한’을 캐나다 정부에 발송할 것을 권장한다.

평화증진 (Peacemaking)

캐나다 장로교회는 평화를 추구하는 사역을 오랫동안 지속하고 있으며, 평화증진의 중요성에 관하여 깊이 있는 신학적 관점을 갖추고 있습니다. 교회가 정의에 대해 이해하는 방식은 평화증진에 대한 개념적 이해와 그 실천이 놓이는 주춧돌이 됩니다. 평화증진 사역에 있어 단지 무력분쟁의 종식만이 그 목표가 되는 것은 아닙니다. 인종차별주의, 외국인 혐오, 식민(植民)주의, 인간에 의해 초래된 지구환경 및 기후변화의 충격 등의 경우에서도 찾아볼 수 있는 불화의 근원이 되는 지점에 다가가고자 노력합니다. 평화증진 사역은 공동체 내의 여러 차이점을 아우르며 지역사회의 유대감을 강화하여 모두 함께 풍요로운 삶을 누리게 하고자 합니다. 인종차별과 같은 문제를 근절하며, 소외된 사람들을 보호하고, 미래세대가 살기에 적합한 지구환경을 갖추려는 노력을 지속합니다. 전 세계적으로 갈등이 증가하고 캐나다에서도 사회적 대립이 심화되어 가는 현 상황 가운데, 본 권고안은 각 당회, 노회 및 교회의 모든 의결기관 (court) 이 평화증진과 관련해 교회가 취해야 할 자세, 교회에 사용 가능한 자원을 고려하여 각자의 지역사회에서 평화조성의 주체가 될 수 있는 방법을 찾아 결단하기를 권장합니다. 평화증진과 관련된 자료는 Social Action Hub 에 있습니다 (presbyterian.ca/justice/social-action/peacemaking).

► **권고안 LMA-003**

각 당회 및 노회가 평화증진과 관련해 교회가 취해야 할 자세·교회에 사용 가능한 자원을 고려함으로써 각자의 지역사회에서 평화조성의 주체가 될 수 있는 방법을 찾아 결단하기를 권장한다.

MINISTRY AND CHURCH VOCATIONS 부서

원주민 사역 후보자의 안수를 위한 대안적 교육 과정

샌티-살토 영성센터 (Sandy-Salteaoux Spiritual Centre *약칭-SSSC)에서는 안수 받은 사역자로 일하려는 원주민들을 위해 특별히 계획된 교육 프로그램이 제공됩니다. Life and Mission Agency 부서 (Ministry and Church Vocation 부서)에서는 전국 원주민사역 협의회

of the National Indigenous Ministry Council (NIMC), is requesting the General Assembly’s approval for official recognition of the Sandy-Salteaoux Spiritual Centre, its program and its testamur (diploma) as an alternative educational pathway to ordination to the ministry of Word and Sacraments for presbytery-certified Indigenous ministry candidates without an undergraduate degree.

Recommendation LMA-004

That the Sandy-Salteaoux Spiritual Centre be recognized as an institution which would prepare presbytery-certified Indigenous ministry candidates without an undergraduate degree for ordination as ministers of Word and Sacraments in The Presbyterian Church in Canada.

Recommendation LMA-005

That, with the incorporation of a denominational studies component including the history and polity of The Presbyterian Church in Canada, Reformed theology (creeds and confessions) and Reformed worship and sacraments and with an exemption from the biblical language, it be recognized that the Sandy-Salteaoux Spiritual Centre’s curriculum embraces the approved core subjects required for certification for ordination for Indigenous ministry candidates (Book of Forms 206.1).

Recommendation LMA-006

That the Sandy-Salteaoux Spiritual Centre’s Indigenous testamur be recognized as an “equivalent certificate” to that of The Presbyterian Church in Canada’s theological colleges for certification for ordination of Indigenous ministry candidates (Book of Forms 206.2).

Development of Inter-Cultural Studies Courses for Theological Colleges and Presbytery Workshops on Cross-Cultural Awareness

The 2022 General Assembly adopted a recommendation asking for the Life and Mission Agency (Ministry and Church Vocations) to “develop a process to deliver workshops in Cross-Cultural Awareness to all the presbyteries of the church” and to provide a progress report to the 2024 General Assembly. (A&P 2022, p. 302, 27) The current goal is to hold a two-day Friday evening to Saturday afternoon cross-cultural and inter-cultural training event for presbyteries in the Greater Toronto Area in 2024 and conduct a follow-up evaluation to determine whether similar events could be held in other regions.

► Recommendation LMA-007

That the above progress report be received for information.

(National Indigenous Ministry Council *약칭-NIMC)의 지지를 받아, ‘대학 학사학위는 없으나 노회의 인준을 받은 원주민 사역후보자들이 말씀과 성례전사역을 집례하도록 안수를 받을 수 있게 하는 대안적 교육과정’으로서 샌디-살토 영성센터와 그 프로그램 및 졸업증이 총회의 공식인정을 받을 수 있도록 요청하고 있습니다.

► 권고안 LMA-004

샌디-살토 영성센터가 ‘대학 학사학위는 없으나 노회의 인준을 받은 원주민 사역후보자들이 캐나다 장로교회 내에서 말씀과 성례전사역을 집례하는 안수 받은 사역자로 사역을 감당하도록 준비시키는 기관’으로 인정한다.

► 권고안 LMA-005

캐나다 장로교회 역사와 교회법, 개혁신교단 신학(교리와 신앙고백), 개혁신교단 예배와 성례전 과목을 모두 포함하나 성서언어 과목은 제외한 교단 학업과정을 필수로 하여, 샌디-살토 영성 센터의 교육과정에 원주민 사역후보자의 안수 인준에 핵심적으로 필요한 과목들이 포함되어 있음을 인정한다. (총회헌법[Book of Forms] 206.1)

► 권고안 LMA-006

샌디-살토 영성센터의 원주민 졸업증(Indigenous testamur)을 캐나다 장로교회 신학교들의 원주민 사역후보자의 안수 인준을 위한 학위증과 동등한 학위증으로 인정한다.

신학교 내(內) 간문화적(間文化的) 학습을 위한 강좌 개발 및 다문화 인식개선을 위한 노회 워크숍 설계

2022 년도 총회에서는 Life and Mission Agency 부서 (Ministry and Church Vocation 부서)가 ‘교단 내 모든 노회를 대상으로 다문화 인식 개선을 주제로 한 워크숍을 연구개발’하게 하여 2024 년 총회에 그 진행 상황을 보고하게 하는 권고안을 채택하였습니다. (A&P 2022, p.302, 27) 현재 목표는 2024 년, 광역 토론토 지역의 노회들을 대상으로 금요일 저녁부터 토요일 오후까지 이틀에 걸쳐 다문화적 또한 간문화적 교육훈련을 받는 행사를 시행하고 이에 대한 반응을 청취한 후, 이와 유사한 행사들을 다른 지역에서도 개최할 수 있을지 결정할 것입니다.

► 권고안 LMA-007

위와 관련된 진행상황 보고를 받는다.

Process for Creating a Multi-Point Charge

The Life and Mission Agency (Ministry and Church Vocations) has prepared a resource to assist congregations and presbyteries in the process of joining two or more separate congregations into a single multi-point pastoral charge.

▶ Recommendation LMA-008

That the above Suggested Process for Creating a Multi-Point Charge be approved and recommended for use.

Proposed Revisions to Sick Leave Policy

The denominational sick leave policy has not been revised since 2011. The proposed revisions include updated language and clarifications in response to questions frequently asked by presbyteries, in particular by adding a new section on the process for beginning and ending a sick leave. The proposed revisions were made in consultation with the Clerks of Assembly and the Pension and Benefits office.

▶ Recommendation LMA-009

That the above changes to the Sick Leave Policy be adopted.

Guidelines for a Review of Ministry (Book of Forms 336–340)

In response to requests from presbyteries, the Life and Mission Agency (Ministry and Church Vocations) has been working to prepare a resource, Guidelines for a Review of Ministry. The proposed guidelines have a twofold intent: to offer suggestions for preventative measures to avoid the need for a non-disciplinary review of ministry in the first place; and to provide guidance on how to conduct a non-disciplinary review of ministry should the situation arise. The draft resource is presented with a request it be sent down to presbyteries and Sessions for study and comment.

▶ Recommendation LMA-010

That the proposed Guidelines for a Review of Ministry be circulated to presbyteries and sessions to study and report to the Life and Mission Agency (Ministry and Church Vocations) by January 31, 2025.

Terms of Reference for Membership of Committee on Education and Reception

It became necessary to clarify that all the members of the Committee on Education and Reception are to be professing members of The

다수 교회로 구성되는 사역지의 형성 과정

Life and Mission Agency 부서 (Ministry and Church Vocations 부서)에서는 교회 및 노회가 ‘두 개의 혹은 그 이상의 독립된 교회들이 다수 교회로 구성된 하나의 사역지 (a multi-point charge) 가 되게 하려 할 때’ 도움이 될 자료를 제작하였습니다.

▶ 권고안 LMA-008

다수 교회로 구성된 사역지를 형성하는 과정에 대한 자료가 승인을 받아 사용되도록 권장한다.

병가(病暇)제도 개정안 제안

교단의 병가제도 방침은 2011 년 후로는 개정된 바가 없었습니다. 제안된 개정안에는 관련 용어가 최신화 되었으며, 여러 노회에서 자주 문의하는 질문에 대한 응답이 될 수 있도록 병가의 시작과 종료 절차에 대한 설명을 추가하였습니다. 개정안은 총회서기 및 Pensions and Benefits 부서와의 협의 하에 작성되었습니다.

▶ 권고안 LMA-009

병가제도에 대한 위 변경사항을 채택한다

사역검토 안내 지침 (총회헌법 336–340)

여러 노회의 요청에 응하고자, Life and Mission Agency 부서 (Ministry and Church Vocation 부서)에서는 사역검토 안내 지침(Guidelines for a Review of Ministry)을 마련했습니다. 제안된 안내 지침의 목적은 두 가지입니다. 첫째, 치리와 무관하게 제기되는 갈등사항에 대한 목회검토의 필요성이 제기되지 않도록 취할 수 있는 예방조치에 대한 제안을 하는 것입니다. 둘째, 해당 상황이 발생했을 때 그러한 갈등사항에 대한 목회검토를 어떻게 수행해야 하는가에 대한 안내를 하는 것입니다. 이 지침의 초안을 각 노회 및 당회에서 받아 각자 연구한 후 이에 대한 의견 수렴이 이루어지게 할 것을 요청합니다.

▶ 권고안 LMA-010

각 노회와 당회에서 제출된 사역검토 안내 지침을 회람하여 연구하고 그에 대해 Life and Mission Agency 부서 (Ministry and Church Vocations 부서)에 2025 년 1 월 31 일까지 보고하도록 권고한다.

교육 및 가입위원회의 위원 자격요건에 대한 권한 및 수행지침

교육 및 가입위원회의 위원들은 모두 캐나다 장로교회에 교적을 둔 교인이어야 함을 명시하는 것이 필요하게 되었습니다. 교육 및

Presbyterian Church in Canada. To that end, amended terms of membership are presented for consideration by the Assembly.

► **Recommendation LMA-011**

That the revised terms be approved as follows:

The Education and Reception Committee is comprised of 11 voting members:

- six members appointed from the church at large and
- one Life and Mission Agency Committee member appointed by the Life and Mission Agency; and
- four professing members of The Presbyterian Church in Canada appointed (one each) from the Order of Diaconal Ministries, Knox College, Presbyterian College and Vancouver School of Theology (St. Andrew’s Hall).

Commended for legacy giving

The Loaves and Fishes Fund is PWS&D’s legacy giving fund that receives undesignated gifts made through bequests, gift annuities, insurance policies, appreciated securities and other investments. In 2023, \$2.6 million was contributed in legacy funds and gifts of securities to the Loaves and Fishes Fund. Each year, one seventh of the fund is used for PWS&D’s work, while the remainder is invested for future returns

► **Recommendation LMA-012**

That individuals be commended for their generous legacy gifts to PWS&D’s Loaves and Fishes fund.

Advocating for humanitarian assistance in Afghanistan

After almost two years of advocacy, the Canadian government passed legislation in June 2023 which enabled Canadian humanitarian agencies to provide assistance in Afghanistan, in spite of the sanctions in place against the Taliban who have controlled the country since 2021. The long-awaited change in legislation meant that PWS&D is now able to provide urgently needed humanitarian assistance.

► **Recommendation LMA-013**

That congregations and individuals be commended for supporting advocacy work that resulted in a change in Canadian legislation making it possible to provide humanitarian assistance to Afghanistan.

가입위원회의 위원 자격요건에 대해 수정을 요하는 본 사항에 대한 총회의 심의를 요청합니다.

► **권고안 LMA-011**

다음과 같이 개정된 요건을 승인한다.

교육 및 가입위원회는 11 명의 투표권이 있는 위원들로 구성되며 다음과 같은 자격 요건을 갖춘다.

- 교단 내 교회에 속한 위원 6 명
- Life and Mission Agency 부서에서 임명한 Life and Mission Agency 부서
- 위원회의 위원 1 명
- 평신도 사역단, Knox College, Presbyterian College, 밴쿠버 신학교(St. Andrew’s Hall) 내에서
- 각각 1 명씩 임명한 캐나다 장로교회 소속 교인 위원 4 명

차세대를 위한 유산기부 (Legacy Giving) 에 대한 감사

오병이어기금 (The Loaves and Fishes Fund) 은 PWS&D 의 차세대를 위한 유산기부 기금으로서 유증, 증여 연금, 보험, 유가 증권 및 기타 형태의 투자를 수취인을 특정하지 않는 기부의 형식으로 받습니다. 2023 년에는 유산 기금과 증권 증여로 260 만 달러가 오병이어기금에 기부되었습니다. 매년, 해당 기금의 7 분의 1 은 PWS&D 사역을 위해 사용되며, 나머지는 예상수익이 발생하도록 투자됩니다.

► **권고안 LMA-012**

PWS&D 오병이어 기금에 풍성한 기부를 한 각 사람에게 감사를 표한다.

아프가니스탄에 대한 인도주의적 지원 옹호

2021 년부터 아프가니스탄을 장악한 탈레반에 대한 제재가 계속되고 있음에도 2 년여에 걸친 옹호활동 끝에 캐나다 정부는 2023 년 6 월 인도주의 지원활동을 하는 캐나다국적 기관들이 아프가니스탄에 지원을 보낼 수 있게 하는 법안을 의결했습니다. 오랫동안 학수고대하였던 법 개정으로 인해 PWS&D 는 이제 긴급하게 요청되는 인도주의적 지원을 할 수 있게 되었습니다.

► **권고안 LMA-013**

아프가니스탄에 인도주의적 지원이 가능하게 되도록 캐나다 법안 개정 옹호활동을 지원한 것에 대해 각 교회 와 개인에 감사를 표한다.

Gratitude for support from Canadian Foodgrains Bank growing projects

In 2023, 22 growing projects across Canada supported PWS&D’s account at the Foodgrains Bank. In each case, farmers donated time and sought in-kind support from local suppliers to maximize the donations resulting from the harvested fields. In 2023, PWS&D received \$369,242 in gifts and grain donations from individuals in its Foodgrains Bank account.

► **Recommendation LMA-014**

That congregations and individuals be commended for their contributions to growing projects generating resources to help reduce world hunger through Canadian Foodgrains Bank.

Climate justice advocacy brings results

Churches’ advocacy on the issue of ‘loss and damage’ resulted in a global fund set up to assist countries most affected by extreme climate events. Congregations are encouraged to learn more and about the work the church is doing and to continue advocating on issues related to climate justice.

► **Recommendation LMA-015**

That congregations and individuals be encouraged to watch the video of the webinar titled: “Churches’ Advocacy on Loss and Damage”, werespond.ca, that describes how church advocacy on the issue that has helped bring about the establishment of the global fund to support countries that are most severely affected by climate change and are asked to support further advocacy efforts to ensure that Canada’s share is satisfactory.

STEWARDSHIP

Appreciation for supporting Presbyterians Sharing

In 2023, congregations, individuals and groups supported Presbyterians Sharing with over \$5.3 million in financial gifts to support the General Assembly’s budget and gave countless hours serving on committees that further the work of the church. These gifts help us together to equip congregations, start and support new faith communities, support international partners, empower youth, encourage new ministers and theological students, support ministries with Indigenous people, provide

캐나다 곡물(穀物)은행 (Canadian Foodgrains Bank) 곡물성장 프로젝트 지원에 대한 감사

2023 년, 캐나다 전역에 걸친 22 개의 곡물성장 프로젝트에서 캐나다 곡물은행에 있는 PWS&D 계좌를 지원하였습니다. 각 프로젝트에서 농업인들은 자신들의 시간을 쏟으며 현지 공급업자들로부터 현물지원을 받아, 밭에서 나는 생산물로부터 기부된 양을 극대화하였습니다. 2023 년, PWS&D 는 각 개인의 기부금과 곡물기부의 형태로 369,242 달러를 캐나다 곡물은행의 PWS&D 계좌로 받았습니다.

► **권고안 LMA-014**

캐나다 곡물은행을 통해 세계기아문제의 경감을 위한 자원을 창출하는 곡물성장 프로젝트에 기여한 각 교회와 개인에 감사를 표한다.

기후정의 옹호활동 결과

기후변화로 인한 '손실 및 피해'문제에 대해 여러 교회들이 옹호활동을 펼친 결과로, ‘극심한 기후변화로 인해 가장 심각한 영향을 받는 국가들을 지원하기 위한 기금’이 설립되었습니다. 캐나다 장로교회 내 각 교회는 교단 차원에서 이루어지는 일들에 대해 더욱 많이 배워 나가며 기후정의와 관련된 사안들을 위한 옹호활동을 지속할 것을 권장합니다.

► **권고안 LMA-015**

각 개인 및 교회가 ‘극심한 기후변화로 인해 가장 심각한 영향을 받는 국가들을 지원하기 위한 기금’이 어떻게 설립되었는지 설명하는 “손실 및 피해 문제에 대한 교회적 노력” (Churches’ advocacy on Loss and Damage) 이라는 제목의 웹 세미나(webinar)를 werespond.ca 에서 찾아보도록 권고한다. 또한 관련 문제에 대해 캐나다의 기여가 흡족한 수준에 이르게 하기 위한 향후 옹호활동을 지원하도록 권고한다.

STEWARDSHIP 부서

Presbyterians Sharing 지원에 대한 감사

2023 년, 각 교회, 개인 및 여러 단체들은 총회의 예산을 지원하기 위해 Presbyterians Sharing 에 530 만 달러가 넘는 재정적 후원을 보냈으며, 교단 사역을 지속하는 여러 위원회를 위해 수많은 시간을 할애하였습니다. 이러한 현금과 봉사를 통해, 교회들이 세움을 받고, 새로운 신앙 공동체가 문을 열며, 국제적 동역자들이 후원을 받고, 청소년들이 새롭게 되며, 사역을 시작하는 목회자들과 신학생들이 격려를 얻고, 원주민 사역이 힘을 얻어 치유와 화해를 위한 공간이

space for healing and reconciliation, speak on issues of justice – and so much more. As a church we want to express gratitude for the support.

► **Recommendation LMA-016**

That appreciation be expressed to the congregations, individuals and groups who support Presbyterians Sharing with prayers, financial gifts, volunteering for committees and working groups, participating in programs and advocacy campaigns for justice.

Overture No. 1, 2024

Re: amending the policy re call process regarding students and Sunday supply

This overture asks the General Assembly to remove a 1993 policy restricting ministry students in their graduating year from accepting invitations to provide pulpit supply in congregations where they are interested in being a candidate for a call. The recommendation is to grant the prayer of the overture because (1) the restrictions do not exist in other similar cases and (2) advantages conferred on graduating student candidates able to lead worship in person are diminished now that search committees can experience graduating student candidates leading worship online as well.

► **Recommendation LMA-017**

That the prayer of Overture No. 1, 2024 re amending the policy re call process regarding students and Sunday supply be granted and the 1993 General Assembly's restrictions on graduating students taking Sunday supply in vacant pastoral charges in which they have an interest in seeking a call or appointment be removed.

열리며, 사회정의의 위해 말씀을 전하게 되는 등, 수많은 일들이 일어납니다. 주님의 몸된 교회로서, 이러한 모든 도움에 감사를 표합니다.

► **권고안 LMA-016**

기도와 재정적 후원을 지속하고, 각 위원회 및 실무그룹에 자원봉사를 하며, 정의추구를 위한 프로그램 및 옹호활동에 참여하는 각 교회, 개인 및 단체에 감사를 표한다.

2024 년 1 호 헌의안 (Overture No.1, 2024)

신학생의 주일예배인도에 대한 청빙과정 관련방침 수정요구

Re: amending the policy re call process regarding students and Sunday supply

이 헌의안은 목회학 석사과정 학생들이 졸업연도에는 청빙을 받고자하는 교회에서 임시설교자로 주일예배를 인도할 수 없게 하는 1993 년도 방침을 금번 총회에서 철회해 주실 것을 요청합니다. 아래 권고안은 이 헌의안의 간곡한 요청을 수락하는 것인데 그 이유는 다음과 같습니다. (1) 어떤 다른 유사한 경우에서도 이러한 제한은 존재하지 않습니다. (2) 졸업예정인 청빙후보 신학생들이 해당 교회에서 예배를 인도함으로써 얻을 수 있는 이점은 약화되었습니다. 이제는 청빙위원회 위원들이 졸업예정인 청빙후보 신학생들이 예배를 인도하는 것을 온라인상에서도 볼 수 있게 되었기 때문입니다.

► **권고안 LMA-017**

신학생의 주일예배인도에 대한 청빙과정 관련방침 수정에 대한 2024 년 1 호 헌의안의 간곡한 요청을 수락하여 목회학 석사과정 학생들이 졸업연도에는 청빙을 받고자하는 교회에서 임시설교자로 주일예배를 인도할 수 없게 제한했던 1993 년도 총회의 방침을 철회한다.

MACLEAN ESTATE COMMITTEE

PURPOSE

Crieff Hills Retreat and Conference Centre is managed by the Maclean Estate Committee. The committee is responsible for the overall focus of the 250 acre property. There are a variety of buildings and many outdoor areas that welcome individuals, groups and congregations to gather for meetings, programs and retreats. The property and programs are cared for by the staff under the direction of the Executive Director and following the policies established by the Maclean Estate Committee.

REPORT SUMMARY

Our mission to inspire rest, renewal and transformation through spiritual connection, encounters with nature and engaging experiences is being lived out by a dynamic staff team. This year is marked by new programs, a growing culinary farm and facility improvements.

RECOMMENDATIONS

There are no recommendations.

목적

Crieff Hills Retreat and Conference Centre 는 Maclean Estate 위원회에서 관리합니다. 이 위원회는 250 에이커에 달하는 부지의 전반적인 관리를 책임지고 있습니다. 다양한 건물과 많은 야외 공간이 있어 개인, 그룹, 교회가 회의나, 프로그램, 수련회를 위해 모일 수 있습니다. 직원들 Maclean Estate 위원회가 정한 정책에 안에서 전문이사의 지시에 따라 부동산과 프로그램을 관리합니다.

보고서 요약

영적 연결, 자연과의 만남, 흥미로운 경험을 통해 휴식과 쇄신, 변화를 불러일으킨다는 사명을 역동적인 직원 팀과 함께 실천하고 있습니다. 올해는 새로운 프로그램, 요리 농장의 성장, 시설 개선으로 특징지어집니다.

추천

권장 사항이 없습니다.

NATIONAL INDIGENOUS MINISTRIES COUNCIL

PURPOSE

Grounded in self-determination and the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, the National Indigenous Ministries Council focuses on Indigenous peoples, strengthening relationships with the church, promoting Indigenous ministries and Indigenous justice. As a council, this body is accountable to Indigenous peoples within the church and shall be guided by the wisdom of their elders and as a standing committee, this body is accountable to the General Assembly and will report to it annually.

REPORT SUMMARY

The National Indigenous Ministries Council (NIMC) serves within The Presbyterian Church in Canada providing eight specialized and trauma informed Indigenous ministries across Turtle Island. As voices of Indigenous communities viewed through Christian discipleship, the NIMC serves as a beacon of hope and seeks to further reconciliation through innovative support. The Indigenous ministries are deeply concerned with the ongoing and increasing crises rooted in intergenerational trauma as a result of colonial systems. They rely upon knowledge keepers for informed guidance implementing Indigenous spirituality and promoting worldview and cultural teachings. These ministries offer relationship, support, guidance and the prophetic and Indigenous voice as the church navigates issues of decolonization and justice.

As the Spirit has led The Presbyterian Church in Canada toward a reconciled future, the council focuses on outreach and support to Indigenous peoples, welcoming relationships between Indigenous people and the church, promoting Indigenous ministries' success and challenges and echoing the Truth and Reconciliation Commission's (TRC) 94 Calls to Action and the 231 Calls to Justice from the National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls. As a standing committee of the General Assembly, the council is working with the church to create foundational steps to self-determination grounded in the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples. While the learning journey of decolonization is difficult, we endeavour to walk together as the church and we engage in prayer and truth sharing.

A major theme the council spoke about this year is the need for greater opportunity for (more) Indigenous involvement in the life and structures of the church. Broader opportunities for more Indigenous people to be active

목적

The National Indigenous Ministries Council (NIMC) 는 자결권과 United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples (UNDRIP) 에 기초하여 원주민에 초점을 맞추고, 교회와의 관계를 강화하며, 원주민 사역과 원주민 정의를 증진하는 데 중점을 둡니다. 협의회로서 이 기구는 교회 내 원주민에 대한 책임을 지고 원주민 지도자들의 지혜를 따르며, 상임위원회로서 총회에 대한 책임을 지고 매년 총회에 보고합니다.

보고서 요약

NIMC 는 캐나다 장로교회 소속으로 Turtle Island 전역에 걸쳐 8 개의 전문적이고 trauma informed 원주민 사역을 제공합니다. 기독교 제자도를 통해 바라본 원주민 커뮤니티의 목소리를 대변하는 NIMC 는 희망의 등대 역할을 하며 혁신적인 지원을 통해 화해를 추구합니다. 원주민 사역은 식민지 체제의 결과로 세대 간 트라우마에 뿌리를 둔 지속적이고 증가하는 위기에 대해 깊이 우려하고 있습니다. 이들은 원주민의 영성을 구현하고, 세계관과 문화적 가르침을 장려하는 정보에 입각한 안내를 위해 knowledge keeper 들에게 의존하고 있습니다. 이러한 사역은 교회가 탈식민화와 정의의 문제를 탐색할 때 관계, 지원, 안내, 예언자적 원주민의 목소리를 제공합니다.

성령께서 캐나다 장로교회를 화해의 미래로 인도하신 것처럼, 이 협의회는 원주민에 대한 아웃리치와 지원, 원주민과 교회 간의 환영하는 관계, 원주민 사역의 성공과 도전, Truth and Reconciliation Commission (TRC)의 94 개 행동 촉구와 Missing and Murdered Indigenous Women and Girls 의 231 개 정의 촉구 사항을 반영하는 데 초점을 맞추고 있다. 총회 상임위원회인 이 위원회는 교회와 협력하여 UNDRIP 에 기반한 자결권을 위한 근본적이고 핵심적인 조치를 마련하기 위해 노력하고 있습니다. 탈식민지화의 학습 여정은 어렵지만 교회가 함께 걷기 위해 노력하며 기도와 진리 공유에 참여하고 있습니다.

올해 협의회에서 논의한 주요 주제는 교회의 삶과 구조에 원주민이 더 많이 참여할 수 있는 기회가 필요하다는 것입니다. 더 많은 원주민이 교회에서 활동할 수 있는 기회를 넓히는 것은 교회 생활에 중요하며,

in the church is important for the life of the church; it will promote reconciliation. The council will explore aspects of inclusion, its own capacities, decision making practices and Indigenous governance structures as it seeks to offer support and teaching as well as greater Indigenous engagement in the life and decision making of the church. It will work with relevant bodies of the church to offer a proposal to the next General Assembly. A recommendation in this report encourages presbyteries to consider commissioning an Indigenous person from presbytery as a commissioner to the General Assembly every year.

The report addresses the need for paths to ministry ordination for Indigenous candidates and highlights two important institutions: NAIITS an Indigenous Learning Community (formerly the North American Institute for Indigenous Theological Studies) and the Sandy-Saulteaux Spiritual Centre. The council supports the three recommendations put forward in the Ministry and Church Vocations section in the Life and Mission Agency report regarding Sandy-Saulteaux Spiritual Centre as an institution that would prepare presbytery-certified Indigenous candidates for ordination as ministers of Word and Sacraments in The Presbyterian Church in Canada. (see p. 31–34)

The NIMC acknowledges the 231 Calls to Justice in Reclaiming Power and Place, (the final report of the National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls) and the four foundational rights that report outlines: the right to culture, the right to health, the right to security and the right to justice and the report gives a fuller account of why these rights are critical.

The report includes a recommendation that, as a step towards decolonization, grants committees in all courts of the church be urged to take into account and reflect the denomination's commitments to the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, the Truth and Reconciliation Commission's Calls to Action and the church's repudiation of the Doctrine of Discovery in their grant deliberations, review of current criteria and applications. Resources, including an example of such criteria, are available on the Indigenous Justice page of the Social Action Hub under "educational resources". See presbyterian.ca/justice/social-action/indigenous-justice

The report further comments on the need for the church to develop a renewed apology for its role in colonization and in the operation of residential schools.

화해를 촉진할 것입니다. 이 협의회는 교회의 삶과 의사 결정에 원주민이 더 많이 참여할 수 있도록 지원과 교육을 제공할 뿐만 아니라 포용, 자체 역량, 의사 결정 관행, Indigenous governance structures 를 탐구할 것입니다. 이 보고서는 교회 관련 기관과 협력하여 다음 총회에 제안할 예정입니다. 이 보고서의 한 권고사항은 노회가 매년 노회 소속 원주민을 commissioner 로 위촉하는 것을 고려할 것을 권장합니다.

이 보고서는 원주민 후보자를 위한 목사안수 경로의 필요성을 언급하고 두 가지 중요한 기관을 강조합니다: 원주민 학습 공동체 NAIITS (이전의 The North American Institute for Indigenous Theological Studies) 와 Sandy-Saulteaux Spiritual Centre. 위원회는 캐나다 장로교회에서 Word and Sacraments 목사로 안수를 받기 위해 노회가 인증한 원주민 후보자를 준비시키는 기관으로서 Sandy-Saulteaux Spiritual Centre 에 관한 Life and Mission Agency 보고서의 Ministry and Church Vocations 부분에 제시된 세 가지 권고 사항을 지지합니다. (31–34) 페이지 참조)

NIMC 는 Missing and Murdered Indigenous Women and Girls 에 대한 국가 조사의 최종 보고서인 'Reclaiming Power and Place' 안에 있는 231 개의 정의를 위한 요구들과 네가지 기본 권리를 인정합니다. 이 보고서가 제시하는 네 가지 기본 권리는 문화권, 건강권, 안전권, 정의에 대한 권리이며, 이러한 권리가 왜 중요한지에 대한 자세한 설명을 제공합니다.

이 보고서에는 탈식민화를 향한 한 걸음으로, 모든 교회 법정의 보조금 위원회는 United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, Truth and Reconciliation Commissions Calls to Action, 캐나다 장로교회의 Repudiation of the Doctrine of Discovery 에 대한 약속을 보조금 심의와 현행 기준 및 신청서 검토 시 고려하고 반영할 것을 촉구합니다. 이러한 기준의 예를 포함한 자료는 Social Action Hub 의 원주민 정의 페이지의 '교육 자료'에서 확인할 수 있습니다. presbyterian.ca/justice/social-action/indigenous-justice 를 참조하세요.

이 보고서는 또한 교회가 식민지배와 기숙학교 운영에서의 역할에 대해 새롭게 사과해야 할 필요성에 대해 언급합니다.

RECOMMENDATIONS

Consent Recommendations

There are no consent recommendations.

Grant Criteria and Applications

This recommendation encourages church courts that administer grants to take into account and reflect the church's commitments to healing and reconciliation in their grant criteria and review of applications. For example, this might include, but is not limited to, respecting the principles of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples and responding to the Truth and Reconciliation Commission's Calls to Action. Resources, including an example of such criteria, are available on the Indigenous Justice page of the Social Action Hub under "educational resources."

Recommendation NIM-001

That, as a step towards decolonization, grants committees in all church courts be urged to take into account and reflect The Presbyterian Church in Canada's commitments to the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, the Truth and Reconciliation Commission's Calls to Action and the church's repudiation of the Doctrine of Discovery in their grant deliberations and review of current criteria and applications.

General Assembly Commissioners

This recommendation follows upon the Council's discussion for more Indigenous involvement in the life and structures of the church as noted above in the summary. The Council is asking the General Assembly to encourage presbyteries to consider naming Indigenous people as commissioners to the General Assembly.

Recommendation NIM-002

That Presbyteries be encouraged to consider commissioning an Indigenous person from their presbytery to attend General Assembly as a commissioner every year.

권고 사항

동의 권장 사항

동의 권장 사항이 없습니다.

보조금 기준 및 적용

이 권고안은 보조금을 집행하는 교회 법정(Church Court)이 보조금 기준과 신청서 검토 시 치유와 화해에 대한 교회의 약속을 고려하고 반영하도록 장려합니다. 예를 들어, 여기에는 United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples 을 존중하고 Truth and Reconciliation Commission's Calls to Action 에 응답하는 것이 포함될 수 있지만 이에 국한되지 않습니다. 이러한 기준의 예를 포함한 자료는 Social Action Hub 의 Indigenous Justice page "교육 자료" 에서 확인할 수 있습니다.

권고안 NIM-001

탈식민화를 향한 한 걸음으로, 모든 교회 법정의 보조금 위원회는 United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, Truth and Reconciliation Commissions Calls to Action, 캐나다 장로교회의 Repudiation of the Doctrine of Discovery 에 대한 약속을 보조금 심의와 현행 기준 및 신청서 검토 시 고려하고 반영할 것을 촉구합니다.

총회 위원

이 권고안은 위의 요약에서 언급한 바와 같이 교회의 삶과 구조에 원주민의 참여를 확대하기 위한 위원회의 논의에 따른 것입니다. 위원회는 총회에 노회가 원주민을 commissioner 로 지명하는 것을 고려하도록 장려할 것을 요청합니다.

권고안 NIM-002

노회가 매년 노회에서 원주민을 commissioner 로 파송하여 총회에 참석하도록 하는 것을 고려하도록 장려할 것을 요청합니다.

COMMITTEE TO NOMINATE STANDING COMMITTEES

PURPOSE

The Committee to Nominate Standing Committees serves the General Assembly by presenting a slate of names for membership on each of its standing committees. It co-ordinates the call for and reception of nominations through the courts of the church and its standing committees and assists the church in finding members who can serve at the national level on committees and boards where their gifts and skills are most needed and can be best used. The committee seeks to be mindful of the church's directive of diversity and inclusion to be reflected in the membership of its standing committees.

REPORT SUMMARY

Nine members serve on the Committee to Nominate Standing Committees, one from each of the eight synods, with one synod having two representatives on a rotational basis every three years. Members serve for a non-renewable three-year term, each synod alternating between clergy and non-clergy every time its term comes in the rotation.

The committee met via Zoom once in the fall and again in early April, four times over several days to develop the slate of nominations. The Assembly Office provided administrative support in the committee's work.

The call for nominations was sent out to sessions, presbyteries, synods and standing committees in November 2023, with a deadline of February 28, 2024. To assist in the recruitment and nomination process, a video project was initiated on the church's website to introduce viewers to the work of each standing committee and its pattern of meetings. Four standing committees were represented in early 2024. It is the hope of the Committee to Nominate that this number will continue to grow in the future.

The committee reviewed all nominations received, together with any expressed needs by the standing committees.

It is grateful for all courts and standing committees who submitted nominations and to all individuals who were willing to be nominated in this year's process.

목적

상임위원회 지명 위원회는 총회에 각 상임위원회 위원 후보 명단을 제출하여 총회에 봉사합니다. 이 위원회는 교회 법원과 상임위원회를 통해 지명을 요청하고 접수하는 과정을 조정하며, 교회가 전국적 차원에서 자신의 은사와 기술이 가장 필요하고 가장 잘 활용될 수 있는 위원회와 이사회에서 봉사할 수 있는 회원을 찾도록 지원합니다. 위원회는 다양성과 포용이라는 교회의 지향점이 상임위원회 구성에 반영될 수 있도록 노력합니다.

보고서 요약

상임위원회 지명위원회에는 8 Synod 에서 각각 1 명씩 총 9 명의 위원이 활동하며, 한 Synod 에서는 3 년마다 2 명의 위원이 교대로 선출됩니다. 위원의 임기는 3 년으로 연임할 수 없으며, 각 Synod 는 임기가 끝날 때마다 성직자와 비성직자를 번갈아 가며 교체합니다.

위원회는 가을에 한 번, 4 월 초에 다시 한 번, 며칠에 걸쳐 Zoom 을 통해 회의를 열어 후보자 명단을 작성했습니다. 총회 사무국은 위원회의 업무에 행정적 지원을 제공했습니다.

2023 년 11 월에 session, presbytery, synod and standing committees 에 공천 요청서를 발송했으며 마감일은 2024 년 2 월 28 일이었습니다. 모집 및 지명 과정을 돕기 위해 교회 웹사이트에 각 상임위원회의 업무와 회의 패턴을 소개하는 동영상 프로젝트가 시작되었습니다. 2024 년 초에 4 개의 상임위원회가 구성되었습니다. 앞으로 이 숫자가 계속 늘어날 것이라는 것이 지명 위원회의 희망입니다.

위원회는 접수된 모든 후보와 상임위원회의 필요 사항을 함께 검토했습니다.

후보를 제출한 모든 법정과 상임위원회, 그리고 올해의 과정에서 기꺼이 후보로 추천된 모든 개인에게 감사를 포함합니다.

RECOMMENDATIONS

추천

Consent Recommendations

There are no consent recommendations.

동의 추천

동의 추천이 없습니다.

Nominations to Standing Committees of the General Assembly

The list of the standing committees membership is presented to the General Assembly for its consideration and approval. New members are listed in bold and those who are eligible for reappointment are in bold and identified with two asterisks, see report p. 2-7.

총회 상임위원회 후보 추천

상임위원회 위원 명단은 총회의 심의와 승인을 위해 총회에 제출됩니다. 신규 위원은 굵은 글씨로, 재임명 자격이 있는 위원은 별표 2 개로 표시되어 있습니다(보고서 2-7 페이지 참조).

Recommendation NOM-001

That the above be the membership of the standing committees of the General Assembly for 2024–2025.

권고안 NOM-001

2024-2025 년 총회의 상임위원회 위원을 위와 같이 구성할 것.

Membership Completed

Appreciation is expressed to all those who have served on standing committees and whose term is completed with this General Assembly.

멤버십 완료

이번 총회를 끝으로 임기가 완료되는 상임위원회에서 봉사한 모든 분들께 감사를 포함합니다.

Recommendation NOM-002

That thanks be expressed to those members of a standing committee whose service concludes with this General Assembly.

권고안 NOM-002

이번 총회를 끝으로 임기가 종료되는 상임위원회 위원들에게 감사를 포함합니다.

THE PENSION AND BENEFITS BOARD

PURPOSE

The Pension and Benefits Board administers the pension plan of the church and the group benefits plan for the servants of the church. In its administration of the pension plan, the board recommends changes to the constitution, changes to contribution rates, monitors the solvency of the pension fund, files documents with the pension regulatory authorities and receives and files actuarial reports as required. The staff of the Pension and Benefits office provides support to the board and is responsible for the administration of the pension and benefits plans. The staff also assists members of the church with inquiries relating to the pension plan and other benefits including health, dental, long-term disability and life insurance.

REPORT SUMMARY

The Pension and Benefits report includes information regarding the financial status of the pension plan, a Funding and Benefits Policy for adoption, cost-of-living increases for retirees, pre-retirement pension benefit improvements, corresponding amendments to the Pension Plan Constitution and an update on communications for information.

The report provides comparative pension fund plan status information at December 31, 2022 and December 31, 2023. On a going concern basis, the financial status of the plan continued to strengthen over the past year. The solvency (wind-up) position of the plan continued to improve.

The Pension and Benefits Board, together with the Trustee Board, developed the Pension Plan Funding Policy for the General Assembly to adopt.

The Pension and Benefits office has continued to progress in its communications by integrating new technology and systems, while collaborating with other departments to streamline how members receive important information regarding their pension and benefits. The webpages are continuously updated to ensure an easy-to-use experience for members and treasurers. Also, pension and benefits information sessions are available upon request.

RECOMMENDATIONS

Consent Recommendations

That recommendations PAB-001, PAB-002, PAB-004, PAB-005, PAB-006, PAB-007 and PAB-008 (identified by the ►) be adopted by consent.

목적

The Pension and Benefits Board 는 교회의 연금 플랜과 교회 교역자를 위한 단체 복리후생 플랜을 관리합니다. 이사회는 연금 플랜을 관리하면서 헌법의 변경, 기여율 변경을 권고하고, 연금 기금의 지급 능력을 모니터링하며, 연금 규제 당국에 문서를 제출하고, 필요에 따라 보험 계리 보고서를 접수 및 제출합니다. 연금 및 복리후생 사무소의 직원은 이사회를 지원하고 연금 및 복리후생 플랜의 관리를 담당합니다. 또한 연금 플랜 및 건강, 치과, 장기 장애, 생명 보험을 포함한 기타 혜택과 관련된 문의에 대해 교회 회원을 지원합니다.

보고서 요약

The Pension and Benefits Board 보고서에는 연금 플랜의 재정 상태, 기금 및 복리후생 정책의 도입, 퇴직자를 위한 생활비 인상, 퇴직 전 연금 혜택 개선, 연금 플랜 헌법의 해당 개정 사항 및 정보 전달을 위한 커뮤니케이션 업데이트에 관한 정보가 포함되어 있습니다.

이 보고서는 2022 년 12 월 31 일과 2023 년 12 월 31 일의 연금 기금 현황 정보를 비교하여 제공합니다. Going concern 기준으로, 연금기금의 재무상태는 지난해에 이어 지속적으로 강화되었습니다. 연금기금의 지급 능력(수지) 상태는 지속적으로 개선되었습니다.

The Pension and Benefits Board 는 the Trustee Board 와 함께 총회가 채택할 연금 계획 기금 정책을 개발했습니다.

The Pension and Benefits office 는 새로운 기술과 시스템을 통합하여 커뮤니케이션을 지속적으로 발전시키는 한편, 다른 부서와 협력하여 회원들이 연금 및 혜택에 관한 중요한 정보를 받는 방식을 간소화했습니다. 회원과 재무 담당자가 쉽게 사용할 수 있도록 웹페이지를 지속적으로 업데이트하고 있습니다. 또한 요청 시 연금 및 복리후생 설명회를 개최할 수 있습니다.

권장 사항

동의 권고 사항

권고안 PAB-001, PAB-002, PAB-004, PAB-005, PAB-006, PAB-007 및 PAB-008 (► 로 표시)을 동의에 의해 채택할 것을 권고합니다.

Changes in Pension Plan Membership Status

Each year, the Pension and Benefits Board administers changes in pension status for plan members who apply to receive their pension. The board also administers changes in pension status when plan members die. A complete list of pension plan members with changes in pension status is listed in the full report.

► Recommendation PAB-001

That the action of the Pension and Benefits Board in the administration of pension benefits be sustained.

Retiree Cost-of-Living Increases

The Pension and Benefits Board seeks to enhance the incomes of pensioners by providing cost-of-living increases in pensions whenever possible. Legislation requires a pension fund to be in a solvency surplus position to grant a cost-of-living increase. In consultation with our actuaries, the Pension and Benefits Board proposes a cost-of-living increase of 3.9 percent to pensions in pay for at least one year as at January 1, 2025.

► Recommendation PAB-002

That a cost-of-living increase of 3.9 percent be granted to pensions in payment for at least one year as of January 1, 2025.

Pension Plan Funding Policy

The Pension and Benefits Board, together with the Trustee Board, developed the Pension Plan Funding Policy which is found on p. 3–10 for the General Assembly to adopt.

Recommendation PAB-003

That the above Funding and Benefits Policy be adopted effective January 1, 2025.

Pre-retirement Pension Benefit Improvements

The funded status of the plan has continued to strengthen and stabilize over the past few years and the plan is currently in surplus positions on both a solvency and going concern basis, therefore the board proposes to adjust the existing pre-retirement pensions by 100 percent of Statistics Canada's Consumer Price Index (CPI), effective January 1, 2025.

연금 플랜 회원 자격 변경

매년 연금 및 혜택 위원회는 연금 수령을 신청하는 플랜 가입자의 연금 상태 변경을 관리합니다. 또한 이사회는 플랜 가입자가 사망한 경우 연금 상태 변경을 관리합니다. 변경된 연금 플랜 가입자의 연금 상태 전체 목록은 전체 보고서에 나와 있습니다.

► 권고안 PAB-001

연금 혜택 관리에 대한 연금 및 급여위원회의 조치가 채택될 수 있도록 권고합니다.

퇴직자 생활비 인상

The Pension and Benefits Board 는 가능한 한 생활비 인상분을 연금에 반영하여 연금 수급자의 소득을 향상시키려고 노력합니다. 법률에 따라 연금 기금의 지급 능력이 오직 흑자 상태여야 생활비 인상분을 지급할 수 있습니다. The Pension and Benefits Board 는 보험계리사와의 협의를 통해 2025 년 1 월 1 일 기준으로 최소 1 년간 지급되는 연금에 대해 3.9%의 생활비 인상을 제안합니다.

► 권고안 PAB-002

2025 년 1 월 1 일 기준으로 최소 1 년 이상 지급 중인 연금에 대해 3.9%의 생활비 인상률을 적용할 것을 제안합니다.

연금 플랜 기금 정책

The Pension and Benefits Board 는 the Trustee Board 와 함께 총회가 채택할 수 있도록 3–10 페이지에 나와 있는 연금 플랜 기금 정책을 개발했습니다.

권고안 PAB-003

위의 기금 및 혜택 정책을 2025 년 1 월 1 일부로 채택할 것을 권고합니다.

퇴직 전 연금 혜택 개선

지난 몇 년 동안 퇴직연금의 기금 상태가 지속적으로 강화되고 안정화되었으며, 현재 지급 능력과 계속 기업 기준 (going concern) 모두 흑자 상태이므로 이사회는 2025 년 1 월 1 일부터 기존 퇴직 전 연금을 캐나다 통계청 소비자 물가지수(CPI)의 100% 로 조정할 것을 제안합니다.

▶ **Recommendation PAB-004**

That effective January 1, 2025, the existing pre-retirement frozen pensions earned for pensionable service on or before December 31, 2022, be increased by 3.9 percent.

Amendments to the Constitution, January 1, 2024

In accordance with Recommendations PAB-003 and PAB-004 above, the Pension and Benefits Board proposes the following amendments to the Constitution of the Pension Plan, effective January 1, 2025. The full details can be found in the Pension and Benefits report on p. 11–12.

▶ **Recommendation PAB-005**

That the above sections of the Constitution of the Pension Plan of The Presbyterian Church in Canada be amended as defined above effective January 1, 2025.

Overture No. 10, 2023

Re: Increase benefits for mental health services

Overture No. 10, 2023 observes that mental health challenges being faced by church workers is on the rise and that those facing mental health challenges should be encouraged to seek help in a timely manner and also set a good example by talking about their needs and seeking assistance when needed. The overture acknowledges that the current group benefits program provides a maximum of \$700 per benefit year for mental health support and the Employee Assistance Program provides free short-term counselling.

The board proposes an increase to the mental health coverage available through the extended health and dental plan from the current maximum of \$700 per benefit year to a maximum of \$1,500 per benefit year. This increase in coverage will result in an initial increase of 1.05 percent to our total extended healthcare rates and, with increased utilization, may contribute to additional increases to our total extended healthcare rates in future years.

▶ **Recommendation PAB-006**

That effective July 1, 2024, the mental health provision under The Presbyterian Church in Canada's group benefits plan be increased from \$700 per benefit year to \$1,500 per benefit year.

▶ **Recommendation PAB-007**

That the prayer of Overture No. 10, 2023 re increase benefits for mental health services be answered in terms of this report.

▶ **권고안 PAB-004**

2025년 1월 1일부터 2022년 12월 31일 이전에 연금 수령이 가능한 근속 기간에 대해 적립되는 기존 퇴직 전 동결 연금을 3.9% 인상할 것을 제안합니다.

2024년 1월 1일, 정관 개정

위의 권고안 PAB-003 및 PAB-004에 따라 The Pension and Benefits Board는 2025년 1월 1일부로 다음과 같이 연금 플랜의 정관을 개정할 것을 제안합니다. 자세한 내용은 11–12 페이지의 연금 및 복리후생 보고서에서 확인할 수 있습니다.

▶ **권고안 PAB-005**

캐나다장로교회 연금 플랜 헌법의 위 조항을 2025년 1월 1일부로 위에 명시된 대로 개정할 것을 권고합니다.

Overture No. 10, 2023

Re: 정신 건강 서비스에 대한 혜택 증가

Overture No. 10, 2023는 교회 사역자들이 직면하는 정신 건강 문제가 증가하고 있으며, 정신 건강 문제에 직면한 사람들이 적시에 도움을 구하도록 격려하고, 필요할 때 도움을 구하고 줌으로써 좋은 모범을 보여야 한다는 점을 주목합니다. 이 건의안은 현행 단체 복리후생 프로그램이 정신 건강 지원을 위해 연간 최대 700달러를 제공하고 Employee Assistance Program이 무료 단기 상담을 제공한다는 점을 인정합니다.

이사회는 확장된 건강 및 치과 플랜을 통해 제공되는 정신 건강 보장 범위를 현재 혜택 연도당 최대 \$700에서 혜택 연도당 최대 \$1,500로 인상할 것을 제안합니다. 이러한 보장 범위의 증가로 인해 총 확장 의료보험료가 초기에는 1.05% 인상될 것이며, 이용률이 증가하면 향후 몇 년 동안 총 확장 의료보험료의 추가 인상에 기여할 수 있습니다.

▶ **권장 사항 PAB-006**

2024년 7월 1일부터 캐나다 장로교 단체 보험 플랜의 정신 건강 조항을 보험 혜택 연도당 700달러에서 1,500달러로 인상할 것을 권고합니다.

▶ **권고 PAB-007**

Overture No. 10, 2023의 정신 건강 서비스 혜택 증액 기도가 이 보고서와 관련하여 응답되기를 바랍니다.

Overture No. 6, 2024

Re: Proposed changes to housing and utilities in Maternity and Parental Leave Policy

Overture No. 6, 2024 is asking for changes to housing and utilities in the Maternity and Parental Leave Policy. Following extensive discussion, on account of the importance of the program, the board is seeking additional time from the General Assembly to perform a full review of the current top-up program, with a view to reporting to the next Assembly.

► **Recommendation PAB-008**

That, given the scope and depth of research required to provide a fulsome response, the Pension and Benefits Board be granted permission to report to the next General Assembly.

Overture No. 6, 2024

Re: 출산 및 육아휴직 정책의 주택 및 공과금에 대한 변경 제안

Overture No. 6, 2024 은 출산 및 육아휴직 정책의 주택 및 공과금에 대한 변경을 요구하고 있습니다. 광범위한 논의 끝에 이 프로그램의 중요성을 고려하여 이사회는 다음 총회에 보고하기 위해 총회에서 현재 지원금 프로그램에 대한 전면적인 검토를 수행할 시간을 추가로 요청하고 있습니다.

► **권고안 PAB-008**

충실한 답변을 제공하는 데 필요한 연구의 범위와 깊이를 감안하여 The Pension and Benefits Board 에게 다음 총회에 보고할 수 있는 권한을 부여할 것.

PRESBYTERIAN CHURCH BUILDING CORPORATION

PURPOSE

The Presbyterian Church Building Corporation (PCBC) is a charitable organization, whose purpose is to provide guarantees to the Royal Bank for loans for church building projects, and to assist with housing requirements for retired servants of the church. The Board of Directors manages the business of the Corporation by an annually appointed Executive Committee; the committee works closely with the Chief Operating Officer who oversees the day-to-day management of the Corporation.

The PCBC endorses various types of loans. Loans are available to congregations of The Presbyterian Church in Canada as well as related entities of the church such as camps, theological colleges and retreat centres. It is also responsible for the assessment and granting of loans available through The Presbyterian Church in Canada Lending Fund and Congregational Loans. At present, the PCBC owns two homes that are rented at reasonable rates and provides assistance to six individuals; all to support with the needs of several retired servants of the church and their spouses.

Incorporated as a separate entity from The Presbyterian Church in Canada, the PCBC was established in 1968 with acts of faithful stewardship. This important work continues as we evolve with the changing needs of the church and by creatively strategizing for the future. This involves helping with the maintenance of our buildings as well as with exploring the possibilities of establishing sustainable cash flows for the viability of individual churches and related entities.

REPORT SUMMARY

Our focus is to help congregations obtain loans for new and existing buildings.

Part of our mission, under the strategic plan of the national church and in collaboration with other committees within the church, is to meet congregations in order to assist with decisions on improvements to buildings and the creative ways they are using their buildings to reach out to the communities that surround them. We are inspired as we look ahead, to build on the conversations we have had with various congregations, as they assess their needs in enhancing their buildings for worship, congregational activities, and achieving community outreach, but also in establishing financial viability by repositioning and restructuring their

장로교 교회 건축 법인

목적

장로교 교회 건축 공사(PCBC)는 자선 단체로, 교회 건축 프로젝트에 대한 대출을 위해 Royal Bank에 보증을 제공하고 교회의 은퇴한 교역자를 위한 주택을 지원하는 것을 목적으로 합니다. 이사회는 매년 임명되는 집행위원회에 의해 공단의 사업을 관리하며, 집행위원회는 공단의 일상적인 경영을 감독하는 최고운영책임자와 긴밀히 협력합니다.

PCBC는 다양한 유형의 대출을 승인합니다. 대출은 캐나다장로교회 교회뿐만 아니라 캠프, 신학대학, 수양관 등 교회 관련 단체에도 제공됩니다. 또한 캐나다 장로교회 대출 기금 및 교회 대출을 통해 제공되는 대출의 평가 및 승인도 담당합니다. 현재 PCBC는 합리적인 가격으로 임대되는 주택 2채를 소유하고 있으며, 은퇴한 교역자와 그 배우자 등 6명의 개인에게 지원을 제공하고 있습니다.

캐나다 장로교회와 별도의 법인으로 설립된 PCBC는 1968년 신실한 청지기 정신으로 설립되었습니다. 이 중요한 일은 교회의 변화하는 필요에 따라 진화하고 미래를 위한 창의적인 전략을 세우면서 계속되고 있습니다. 여기에는 건물 유지 관리뿐만 아니라 개별 교회와 관련 단체의 생존을 위해 지속 가능한 현금 흐름을 확립할 수 있는 가능성을 모색하는 것도 포함됩니다.

보고서 요약

저희의 초점은 교회가 신축 및 기존 건물을 위한 대출을 받을 수 있도록 돕는 것입니다.

전국 교회의 전략적 계획에 따라 교회 내 다른 위원회와 협력하여 교회들을 만나 건물 개선에 대한 결정과 건물을 사용하여 주변 지역사회에 다가갈 수 있는 창의적인 방법을 지원하는 것이 우리의 사명 중 하나입니다. 예배, 교회의 활동, 지역 사회 봉사를 위해 건물을 개선하고 지역 사회의 요구를 충족하기 위해 물리적 공간을 재배치하고 재구조화하여 재정적 실행 가능성을 확립하는 데 필요한 사항을 평가하면서 다양한 교회와 나눈 대화를 바탕으로 미래를 내다보는 데 영감을 얻었습니다. 2023년에도 PCBC는 이러한 고려

physical spaces to meet the needs of their communities. In 2023, PCBC continued our conversations with various organizations and ecumenical groups working towards providing guidance towards these kinds of considerations.

We have also been working with the CFO of The Presbyterian Church in Canada by assisting with the sale of buildings, during the transition as the Finance department re-assumes this task over the next year.

RECOMMENDATIONS

There are no recommendations.

사항에 대한 지침을 제공하기 위해 다양한 단체 및 ecumenical 그룹과 대화를 이어가고 있습니다.

또한 내년에 재무 부서가 이 업무를 다시 맡게 되면서 전환 기간 동안 캐나다장로교회의 CFO 와 협력하여 건물 매각을 지원하고 있습니다.

권장 사항

권장 사항이 없습니다.

SPECIAL COMMITTEE APOLOGY AND RECOMMENDATION SUMMARIES

PURPOSE

In 2023 the National Indigenous Ministries Council (NIMC) recommended to the General Assembly that The Presbyterian Church in Canada prepare a renewed apology for its role in colonization and in the operation of residential schools. (A&P 2023, 29) The recommendation was approved, and this is the report of the special committee that was constituted to take on the task of drafting the apology.

REPORT SUMMARY

The report contains the text of the apology that the special committee is recommending, as well as four recommendations. The report discusses the process the committee used to meet, dialogue regarding the effects of the church's complicity in colonization and residential schools and draft the apology. Framing the text of the apology, the report discusses the traumatic intergenerational impact the residential schools and colonization has had on Indigenous communities, why an apology is vitally important and how the apology presented to this General Assembly differs from the Confession that the church adopted in 1994.

RECOMMENDATIONS

Consent Recommendations

There are no consent recommendations.

The Apology

The following recommendation is that the General Assembly adopt the apology of The Presbyterian Church in Canada for its complicity in colonization and in operating residential schools.

Recommendation SCA-001

That the above apology of The Presbyterian Church in Canada for its complicity in colonization and in operating residential schools be adopted.

Translation of the Apology

This recommendation asks for greater accessibility. In our commitment to honour Indigenous languages, which students were not allowed to speak at the schools, that the apology be translated into at least eight languages: six Indigenous languages spoken by many of the communities most directly

목적

2023 년 National Indigenous Ministries Council (NIMC) 는 총회에 캐나다장로교회가 식민지배와 기숙학교 운영에 대한 역할에 대해 새로운 사과문을 준비할 것을 권고했습니다. (A&P 2023, 29) 이 권고안은 승인되었으며, 이 보고서는 사과문 초안 작성 작업을 위해 구성된 특별위원회의 보고서입니다.

보고서 요약

이 보고서에는 특별위원회가 권고하는 사과문 본문과 네 가지 권고 사항이 포함되어 있습니다. 이 보고서에는 특별위원회가 회의를 진행한 과정, 교회의 식민지배 및 기숙학교 연루에 따른 영향에 대한 대화, 사과문 초안 작성에 대한 논의가 담겨 있습니다. 이 보고서는 사과문 초안을 바탕으로 기숙학교와 식민지화가 원주민 커뮤니티에 미친 세대 간 충격적인 영향, 사과가 매우 중요한 이유, 이번 총회에 제출된 사과문이 1994 년 교회가 채택한 신앙고백과 어떻게 다른지에 대해 논의합니다.

권고 사항

동의 권장 사항

동의 권장 사항이 없습니다.

사과문

다음 권고안은 총회가 식민지배와 기숙학교 운영에 대한 캐나다장로교회의 연루에 대한 사과문을 채택할 것을 권고합니다.

권고 SCA-001

식민지배와 기숙학교 운영에 연루된 캐나다장로교회의 위 사과문을 채택할 것을 권고합니다.

사과문 번역

이 권고안은 더 많은 접근성을 요구합니다. 학생들이 기숙학교에서 사용할 수 없었던 원주민 언어를 존중하기 위해 캐나다 장로교회가 운영한 기숙학교의 직접적인 영향을 가장 많이 받은 지역사회에서

impacted by residential schools The Presbyterian Church in Canada operated, and in Korean and French.

Recommendation SCA-002

That the above apology be translated into at least the following languages: Dakota, Ojibwe, Saukteaux, Plains Cree, nuučaanul (Southern Wakishan), Central Nuu-chahnulth, Korean and French.

Deeping Understanding of Reconciliation and Decolonization

All courts of the church are being encouraged to deepen their understanding of the need for reconciliation and decolonization by learning from resources engaging previous commitments of The Presbyterian Church in Canada, including the Truth and Reconciliation Commission’s 94 Calls to Action, the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous People and the church’s repudiation of the Doctrine of Discovery. The special committee encourages all courts to study the apology being recommended. Resources for the former can be downloaded at presbyterian.ca/justice/social-action/indigenous-justice. Resources for the latter will be made available in the same place.

Recommendation SCA-003

That all courts of the church be encouraged to study the apology, deepen their understanding of the need for reconciliation and decolonization and seek out resources to continue learning how best to live out the Truth and Reconciliation Commission’s 94 Calls to Action, especially those aimed at churches, the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous People and the church’s repudiation of the Doctrine of Discovery.

Ongoing Work

The special committee still has aspects of its mandate to complete, therefore it is asking permission to continue its work in the coming year; in particular, to develop additional guidance for The Presbyterian Church in Canada to do its work of reconciliation along with guidance on how to ensure the apology reaches the places it needs to.

Recommendation SCA-004

That the Special Committee continue its work over the following year to develop additional guidance for the denomination toward the life-giving need for reconciliation, including how best to animate the apology and report back to the General Assembly in 2025.

사용하는 6 개 원주민 언어와 한국어 및 프랑스어 등 최소 8 개 언어로 사과문을 번역할 것을 권고합니다.

권장 사항 SCA-002

위의 사과문을 최소한 다음 언어로 번역할 것을 권고합니다: Dakota, Ojibwe, Saukteaux, Plains Cree, nuučaanul (Southern Wakishan), Central Nuu-chahnulth, 한국어 및 프랑스어.

화해와 탈식민지화에 대한 깊은 이해

교회의 모든 법정은 진실과 화해 위원회의 94 Calls to Action, UN Declaration on the Rights of Indigenous People (UNDRIP), repudiation of the Doctrine of Discovery 등 캐나다 장로교회의 이전 약속과 관련된 자료를 통해 화해와 탈식민지의 필요성에 대한 이해를 심화하도록 권장하고 있습니다. 특별위원회는 모든 법원이 권장되는 사과문을 검토할 것을 권장합니다. 전자를 위한 자료는 presbyterian.ca/justice/social-action/indigenous-justice 에서 다운로드할 수 있습니다. 후자에 대한 자료도 같은 웹사이트에서 제공됩니다.

권고 SCA-003

교회의 모든 법정이 사과문을 연구하고 화해와 탈식민지의 필요성에 대한 이해를 깊게 하며 Truth and Reconciliation Commission’s 94 Calls to Action, 특히 교회를 대상으로 한 촉구, UN Declaration on the Rights of Indigenous People and the church’s repudiation of the Doctrine of Discovery 를 실천하는 최선의 방법을 계속 배우기 위한 자료를 찾도록 장려할 것.

진행 중인 작업

특별위원회는 아직 완료해야 할 임무가 남아 있으므로 내년에도 작업을 계속할 수 있도록 허가를 요청하며, 특히 캐나다장로교회가 화해의 작업을 수행하기 위한 추가 지침과 사과가 필요한 곳에 전달될 수 있는 방법에 대한 지침을 개발할 것을 요청합니다.

권고 SCA-004

특별위원회는 다음 해에도 활동을 계속하여 교단이 화해의 필요성에 대한 추가 지침을 개발할 것. 여기에는 사과를 진심으로 잘 전달할 수 있는 최선의 방법과 2025 년 총회에 다시 보고하는 것이 포함됩니다.

THE BOARD OF GOVERNORS THE PRESBYTERIAN COLLEGE

PURPOSE

The Board of Governors is the legislative body of The Presbyterian College responsible for the government, management and control of the business, affairs, property and revenues of the college in all matters, save and except in respect of those matters which may from time to time be expressly assigned or reserved to the General Assembly by statute of the National Assembly of Quebec or by the General Assembly.

REPORT SUMMARY

This report provides an outline of the programming, students, faculty, staffing and activities of The Presbyterian College, Montreal over the past year. In relation to faculty members, there is a report and recommendation concerning the reappointment of Prof. Karen Petersen and a report concerning a sabbatical granted to Principal Roland De Vries, in the second half of 2024. The report outlines encouraging levels of student enrollment in our French and English-language programs and some details about the operation of the French-language Master of Theological Studies. We also share some news concerning the modest restructuring of the Montreal School of Theology (MTS) and the re-writing of the Memorandum of Agreement that constitutes the MST. Finally, we outline the work of the Leadership Centre of the college, in the area of mentoring, faith and work and online studies. The financial position of the college is briefly noted.

RECOMMENDATIONS

Consent Recommendations

There are no consent recommendations.

Reappointment of Professor Karen Petersen

Prof. Karen Petersen was appointed to a three-year term as Professor of Pastoral Leadership in the summer of 2021. That term ends this year. The recommendation is for her reappointment for a five-year term.

Recommendation PCO-001

That the Rev. Dr. Karen Petersen be appointed as Professor of Pastoral Leadership, for a five-year term, subject to her successful completion of examinations in History and Polity, following the salary scale of Associate Professor as established by the General Assembly.

보고서 요약

이 보고서는 지난 한 해 동안 몬트리올 장로회 칼리지의 프로그램, 학생, 교수진, 직원 및 활동에 대한 개요를 제공합니다. 교수진과 관련해서는 Karen Petersen 교수의 재임용에 관한 보고서 및 권고안과 2024 년 하반기 Roland De Vries 교장에게 부여된 안식년에 관한 보고서가 있습니다. 이 보고서에는 프랑스어 및 영어 프로그램의 고무적인 학생 등록 수준과 프랑스어 신학 석사 과정의 운영에 대한 세부 사항이 요약되어 있습니다. 또한 몬트리올 신학대학원 (MTS) 의 소폭 구조조정과 MST 를 구성하는 합의각서 재작성에 관한 소식도 공유합니다. 마지막으로, 멘토링, 신앙과 일, 온라인 학습 분야에서 대학 리더십 센터의 업무에 대해 간략히 설명하며 대학의 재정 상태에 대해 간략하게 언급합니다.

권장 사항

동의 권장 사항

동의 권장 사항이 없습니다.

Karen Petersen 교수의 재임명

Karen Petersen 교수는 2021 년 여름에 목회 리더십 교수로 3 년 임기로 임명되었습니다. 이 임기는 올해 종료됩니다. 이 추천서는 5 년 임기의 재임용을 위한 것입니다.

추천서 PCO-001

Karen Petersen 박사를 총회가 정한 부교수 급여 규모에 따라, History and Polity 시험을 성공적으로 마친 후, 5 년 임기의 목회 리더십 교수로 임명할 것을 제안합니다.

GOVERNING BOARD OF KNOX COLLEGE

PURPOSE

Founded as a college of the Free Church in 1844, Knox College was chartered to grant degrees by the Government of Ontario in 1858, and since 1885 it has been federated with the University of Toronto. Today Knox College continues to serve the congregations and presbyteries of The Presbyterian Church in Canada by educating, equipping, and empowering followers of Jesus in the Reformed tradition for visionary Christ-centred leadership that is faithful and prophetic. Knox College does this through its teaching, mentoring, researching, and global partnerships as an extension of its vision to educate people to think deeply about God, live authentically in Christian faith, and lead courageously, in shifting spiritual and social landscapes.

REPORT

Since the last General Assembly, Knox College has successfully completed another year of academic programs partly under post pandemic conditions, thanks in large part to the dedication and hard work of the faculty, staff, and students, the ongoing support of the board and its committees, and The Presbyterian Church in Canada. Knox received a very positive assessment during the recent ATS (Association of Theological Schools) evaluation.

As part of the college's mandate, it offers an M.P.S. program that prepares students to be practitioners in spiritual care and spiritually integrated psychotherapy. We do this through our teaching, mentoring and research as an extension of our vision to educate people to think deeply about God, live authentically in the Christian faith and lead courageously in shifting spiritual and social landscapes.

Currently, there are 115 students enrolled in regular academic degree and certificate programs at Knox College: 86 in basic degrees and 29 in graduate degrees. At the May 2024 convocation, 28 people received degrees, diplomas and certificates. The two year Master of Pastoral Studies continues to grow significantly. Two new faculty members and two staff members were appointed in the past year: the Rev. Dr. Mi-Weon Yang (Assistant Professor of Pastoral Theology and Intercultural Counselling) and the Rev. Dr. Sarah Travis (Associate Professor, Ewart Chair in the Practice of Ministry and Faith Formation), the Rev. John Borthwick (Director of Lifelong Learning) and Sach Prashad (Communications Coordinator). The Rev. Dr. Charles Fensham retired, effective December 31, 2023 after 21 years of faithful service.

목적

1844년 자유교회 대학으로 설립된 녹스 칼리지는 1858년 온타리오 주 정부로부터 학위 수여 인가를 받았으며, 1885년부터 토론토 대학교와 연합했습니다. 오늘날 녹스 칼리지는 개혁주의 전통에 따라 예수를 따르는 사람들에게 신실하고 예언자적인 그리스도 중심의 비전 있는 리더십을 교육하고, 장비를 갖추고, 권한을 부여함으로써 캐나다 장로교회의 교회와 노회에 계속 봉사하고 있습니다. 녹스 칼리지는 교육, 멘토링, 연구, 글로벌 파트너십을 통해 사람들이 하나님에 대해 깊이 생각하고, 기독교 신앙 안에서 진실하게 살며, 변화하는 영적, 사회적 환경 속에서 용기 있게 이끌 수 있도록 교육한다는 비전의 연장선상에서 이를 실천하고 있습니다.

보고

지난 총회 이후 Knox College 는 교수진, 교직원, 학생들의 헌신과 노력, 이사회와 위원회의 지속적인 지원, 캐나다 장로교회의 지원 덕분에 팬데믹 이후의 상황에서도 또 한 해의 학업 프로그램을 성공적으로 마쳤습니다. Knox College 는 최근 ATS (Association of Theological Schools) 평가에서 매우 긍정적인 평가를 받았습니다.

학교의 사명 중 하나로, 학생들이 영적 돌봄과 영적 통합 심리치료의 실무자가 될 수 있도록 준비시키는 M.P.S. 프로그램을 제공합니다. 우리는 학생들이 하나님에 대해 깊이 생각하고, 기독교 신앙 안에서 진실하게 살며, 변화하는 영적 및 사회적 구조에 용기있게 이끌 수 있도록 교육한다는 비전의 연장선에서 교육, 멘토링 및 연구를 통해 이를 수행합니다.

현재 Knox College 에는 115 명의 학생이 정규 학위 및 자격증 프로그램에 등록되어 있습니다: 기본 학위에 86 명, 대학원 학위에 29 명이 재학 중입니다. 2024년 5월 학위 수여식에서는 28 명이 학위, 졸업장 및 인증서를 받았습니다. 2년 과정의 목회학 석사 과정은 계속해서 크게 성장하고 있습니다. 작년에 양미원 목사(목회신학 및 다문화 상담 조교수), Sarah Travis 목사(목회 및 신앙 형성 실천 부교수), John Borthwick 목사(평생학습 디렉터), Sach Prashad (커뮤니케이션 코디네이터) 등 두 명의 교수진과 두 명의 직원이 새로 임명되었습니다. Charles Fensham 목사는 21년간의 충실한 사역을 마치고 2023년 12월 31일부로 은퇴했습니다.

RECOMMENDATION

추천

Consent Recommendation

There are no consent recommendations.

동의 추천

동의 추천이 없습니다.

Minute of Appreciation – the Rev. Dr. Charles Fensham

Professor Charles Fensham retired on December 31, 2023, as Professor of Systematic Theology after serving Knox College with distinction for 21 years. Prof. Fensham was appointed as Assistant Professor in 2002 and was tenured and promoted to Associate Professor in 2007. In 2012, he was promoted to Full Professor.

The students at Knox College have the utmost respect for the quality of Prof. Fensham's teaching, his supervision, how he supported students as their advisor, as well as his general support to students. His kindness, uprightness, thoughtfulness and authenticity will be remembered and his sermons and prophetic voice will be missed. Prof. Fensham's faith and witness at Knox, on campus and in the broader church have made a tremendous difference in the lives of his students and colleagues.

Recommendation KNX-001

That the minute of appreciation for the Rev. Dr. Charles Fensham be adopted.

Minute of Appreciation – the Rev. Dr. Charles Fensham

Charles Fensham 교수는 21 년 동안 Knox College 에서 헌신적으로 봉사한 후 2023 년 12 월 31 일에 조직신학 교수로 은퇴했습니다. Fensham 교수는 2002 년에 조교수로 임용되어 종신 교수로 재직하다가 2007 년에 부교수로 승진했습니다. 2012 년에는 정교수로 승진했습니다.

Knox College 의 학생들은 Fensham 교수의 가르침의 질, 지도 감독, 지도 교수로서 학생들을 지원한 방식, 그리고 학생들에 대한 전반적인 지원에 대해 최고의 존경을 표하고 있습니다. 그분의 친절함, 강직함, 사려 깊음, 진정성은 기억될 것이며 그분의 설교와 예언자적 목소리는 그리워질 것입니다. Fensham 교수님의 신앙과 증거는 Knox 대학교뿐 아니라 더 나아가서는 교회안에서도 학생들과 동료들의 삶에 엄청난 변화를 가져왔습니다.

추천 KNX-001

Charles Fensham 박사 에 대한 Minute of Appreciation 을 채택해 주십시오.

THE BOARD OF ST. ANDREW'S HALL

PURPOSE

St. Andrew's Hall is The Presbyterian Church in Canada college at the University of British Columbia and is located on the traditional, ancestral and unceded territory of the x̣ṃəθkẉəỵəm (Musqueam) people. Established in 1955, St. Andrew's Hall exercises its provincial charter to grant degrees in theology through Vancouver School of Theology (VST) according to the 2005 agreement approved by the General Assembly. St. Andrew's Hall is governed by a Board of Management comprised of individuals appointed by the General Assembly, with two additional members from the Board of Governors at Vancouver School of Theology. Day-to-day operations of the institution are the responsibility of the Dean who oversees the executive staff. The board functions primarily at the policy level to provide vision and oversight to management, assures that the terms of the college's agreements with other institutions are fulfilled, and exercises legal fiduciary responsibility for the financial and real assets of the college.

REPORT SUMMARY

St. Andrew's Hall (SAH), one of three theological colleges of The Presbyterian Church in Canada, is actively pursuing goals set out in its strategic framework realizing a significant impact on both church and academy. St. Andrew's Hall supports Presbyterian theological education through Vancouver School of Theology contributing financial, pastoral, and professorial resources to educate future ordained ministers for The Presbyterian Church in Canada.

Through the Centre for Missional Leadership at St. Andrew's Hall, local congregations and their leaders are being equipped with teaching and resources for effective missional witness in a post-Christendom Canada. CML has established itself over the last decade as a thought leader on missional theology in Canada with significant academic publications and conferences.

St. Andrew's Hall includes a 93-unit residence on the campus of the University of British Columbia, with renovations in the last year to the quad units for undergraduate students. Not only does the residence provide revenue to support the overall mission of St. Andrew's Hall but the residence itself is a mission field, where students of all ages gather from around the world and engage in Christian ministry led by our chaplain.

목적

St. Andrew's Hall은 UBC대학교의 캐나다 장로교회 대학으로, 조상 대대로 내려오는 전통적인 무스캄(Musqueam) 민족의 영토에 위치하고 있습니다. 1955년에 설립된 세인트 앤드류 홀은 2005년 총회에서 승인한 계약에 따라 밴쿠버 신학대학원 (VST) 을 통해 신학 학위를 수여하는 주정부 헌장을 행사하고 있습니다. St. Andrew's Hall 은 총회에서 임명된 개인으로 구성된 이사회가 관리하며, 밴쿠버 신학대학 이사회에서 2명의 위원이 추가로 임명됩니다. 기관의 일상적인 운영은 임원진을 감독하는 학장의 책임입니다. 이사회는 주로 정책 차원에서 경영진에 비전과 감독을 제공하고, 대학과 다른 기관과의 계약 조건이 이행되도록 보장하며, 대학의 재정 및 실물 자산에 대한 법적 신탁 책임을 행사하는 기능을 합니다.

보고서 요약

캐나다 장로교단의 세 신학대학 중 하나인 St. Andrew's Hall (SAH) 은 전략적 프레임워크에 명시된 목표를 적극적으로 추구하여 교회와 학교 모두에 큰 영향을 미치고 있습니다. St. Andrew's Hall 은 캐나다 장로교회의 미래 안수 목회자 교육을 위해 재정, 목회, 교수 자원을 제공하는 밴쿠버 신학대학을 통해 장로교 신학교육을 지원하고 있습니다.

St. Andrew's Hall 의 선교 리더십 센터 (Centre for Missional Leadership) 를 통해 지역 교회와 그 지도자들은 post-Christendom Canada 에서 효과적인 선교적 증거를 위한 교육과 자원을 갖추고 있습니다. CML 은 지난 10년 동안 중요한 학술 출판물과 컨퍼런스를 통해 캐나다 선교 신학의 사상적 리더로 자리 잡았습니다.

St. Andrew's Hall 은 UBC대학교 캠퍼스에 위치한 93실 규모의 기숙사로, 작년에 학부생들을 위한 quad 유닛을 개조했습니다. 기숙사는 St. Andrew's Hall 의 전반적인 선교를 지원하는 데 필요한 수익을 제공할 뿐만 아니라, 전 세계에서 다양한 연령대의 학생들이 모여 교목이 이끄는 기독교 사역에 참여하는 선교 현장이기도 합니다.

기부자들의 아낌없는 지원 덕분에 St. Andrew's Hall 은 이사회가 수년 동안 잘 관리한 탄탄한 재정 자원을 통해 Vancouver School of Theology 의 장로교 교육과 Centre for Missional Leadership 를 통한 캐나다

Through the generous support of donors, St. Andrew's Hall is blessed with robust financial resources, well stewarded over the years by the board, enabling the hall to support both Presbyterian education at Vancouver School of Theology, as well as SAH's ministry on campus in the church across Canada through the Centre for Missional Leadership.

The board continues to work through the strategic framework, attending to improvements in governance to enhance the effectiveness of oversight and implementation of plans for growth. St. Andrew's Hall is grateful to be a part of the ministry of The Presbyterian Church in Canada and delights in the privilege of serving the Lord Jesus through our ministry of education, hospitality, and witness.

RECOMMENDATIONS

There are no recommendations.

전역의 교회 캠퍼스 사역을 모두 지원할 수 있는 축복을 누리고 있습니다.

이사회는 전략적 프레임워크를 통해 지속적으로 노력하며, 성장 계획의 감독 및 실행의 효율성을 높이기 위한 거버넌스 개선에 힘쓰고 있습니다. 세인트 앤드류 홀은 캐나다 장로교회의 사역의 일부가 된 것에 감사하며 교육, 환대, 증거 사역을 통해 주 예수님을 섬기는 특권을 누리게 된 것을 기쁘게 생각합니다.

추천

추천이 없습니다.

VANCOUVER SCHOOL OF THEOLOGY

PURPOSE

The Board of Governors of the Vancouver School of Theology consists of Chancellor, Principal and not fewer than 12 appointed members. Anglican and United Churches, participating denominations, may appoint up to four board members; Presbyterians, associated denominations, may appoint up to two members. The board appoints any additional members to insure sufficient numbers, requisite skills and diversity. The board is the active link between the organization and the ownership. The board will create, review and monitor the implementation of policies that, at the broadest level, address each category of organizational decision. The board produces assurance of the Principal's performance through regular, rigorous monitoring according to an established schedule. The board governs with an emphasis on outward vision, encouragement of diversity, strategic leadership, clear distinction between board and management, an orientation toward the future and proactivity.

REPORT SUMMARY

Thoughtful, Engaged and Generous Christian Leaders

VST is called to educate and form thoughtful, engaged, and generous Christian leaders for the church and the world. Our graduates are thoughtful people, reflective about how to interact with the large issues of our time out of the deep resources of faith. Our students are engaged, willing to get involved in the world, not just wait for the next one. Our theological ethos is designed to nurture practitioners who give their lives for God and the gospel. Our graduates are generous, able to find friends with whom to collaborate for the love of God and the good of the world. We go deep with God in Christ and wide with the world God loves.

The academic year 2023–2024 has been a strong year. We were granted ten years of accreditation by the Association of Theological Schools (ATS) in June of 2023. This is the longest possible period of accreditation granted and the longest period of accreditation VST has ever achieved. VST is also accredited by the Provincial Government, carries the Educational Quality Assurance designation provided by the British Columbia Ministry of Advanced Education and holds a degree granting charter through the province. VST is also a Designated Learning Institution, a federal designation. The degrees of Presbyterian students are granted by VST on

목적

밴쿠버 신학대학원 이사회 (Board of Governors) 는 Chancellor, Principal 및 12 명 이상의 임명직 위원으로 구성됩니다. 참여 교단인 Anglican 와 United 교회는 최대 4 명의 이사회 위원을 임명할 수 있으며, 연합 교단인 Presbyterian 는 최대 2 명의 위원을 임명할 수 있습니다. 이사회는 충분한 수, 필요한 기술 및 다양성을 보장하기 위해 추가 위원을 임명합니다. 이사회는 각 조직과 소유주 사이의 적극적인 연결 고리입니다. 이사회는 가장 광범위한 수준에서 조직의 각 의사 결정 범주를 다루는 정책을 만들고, 검토하고, 실행을 모니터링합니다. 이사회는 정해진 일정에 따라 정기적이고 엄격한 모니터링을 통해 Principal 의 성과에 대한 확신을 제공합니다. 이사회는 외적 비전, 다양성 장려, 전략적 리더십, 이사회와 경영진의 명확한 구분, 미래를 향한 방향성 및 적극성에 중점을 두고 운영합니다.

보고서 요약

사려 깊고 참여적이며 관대한 기독교 지도자

VST 는 교회와 세상을 위해 사려 깊고 참여적이며 관대한 기독교 지도자를 교육하고 양성하도록 부름 받았습니다. 우리 졸업생들은 사려 깊은 사람들이며, 신앙의 깊은 자원을 바탕으로 우리 시대의 큰 문제들과 어떻게 상호 작용할 것인지에 대해 성찰합니다. 우리 학생들은 앞으로 올 소망을 기다리기만 하는 것이 아니라 기꺼이 세상에 참여합니다. 우리의 신학적 정신은 하나님과 복음을 위해 자신의 삶을 바치는 실천가를 양성하도록 설계되었습니다. 우리 졸업생들은 관대하며, 하나님의 사랑과 세상의 선을 위해 협력할 친구를 찾을 수 있습니다. 우리는 그리스도 안에서 하나님과 깊게, 그리고 하나님이 사랑하시는 세상으로 넓게 나아갑니다.

2023–2024 학년도는 매우 힘찬 한 해였습니다. 저희는 2023 년 6 월에 Association of Theological Schools (ATS) 로부터 10 년의 인가를 받았습니다. 이는 지금까지 부여된 인증 기간 중 최장 기간이자 VST 가 달성한 최장 기간의 인증입니다. 또한 VST 는 British Columbia 주 정부의 인가를 받았으며, BC 주 Ministry of Advanced Education 에서 제공하는 Educational Quality Assurance 을 받았으며, 주 정부를 통해 학위 수여 현장을 보유하고 있습니다. VST 는 또한 연방 지정 학습

the strength of its provincial degree granting charter, its status as an accredited institution and teaching college at the University of British Columbia. The General Assembly regards graduates from VST as holding a degree from a Presbyterian College.

We will enroll the first students in our Ph.D. program in conjunction with Pretoria University this year. Two new faculty hires, in preaching and field education, give us our full complement of faculty. In addition, VST has made a strong commitment to “students first” in new hires for student support and services and in robust financial support to our students. The numbers of students enrolled in our programs is back at all time highs – both head count (202) and credit hour enrollment. We have strong enrollment from the United States and Asia, as well as Canada. Online students now make up at least half of most classes. We are committed to first rate and up-to-date technology and pedagogy for online students so that their classroom experience is participatory and excellent. We are now into the second iteration of online classroom technology. We have a work plan to renew some classrooms and facilities every year in both our buildings. Pastoral courses are still taught in an intensive in-person format. Housing expenses for those occasions are underwritten by VST to 50 percent of costs through the generosity of donors. We have engaged our denominational partners to find suitable housing for non-resident students with some success. Twenty-four students will convocate this year at Kerrisdale Church.

RECOMMENDATIONS

There are no recommendations.

기관입니다. 장로교 학생들의 학위는 주정부 학위 수여 현장, 공인 기관으로서의 지위 및 UBC 대학교의 교육 대학으로서의 지위를 바탕으로 VST 에서 수여합니다. 총회는 VST 졸업생을 장로교 대학에서 학위를 취득한 것으로 간주합니다.

우리는 올해 Pretoria 대학교와 함께 박사 학위 프로그램에 첫 번째 학생을 등록할 예정입니다. 설교와 현장 교육 분야에서 두 명의 새로운 교수진을 채용하여 완전한 교수진을 갖추게 되었습니다. 또한 VST 는 학생 지원 및 서비스를 위한 신규 채용과 학생들에 대한 강력한 재정 지원에서 “students first” 에 입각해 헌신할것입니다. 우리 프로그램에 등록된 학생 수는 인원 수 (202 명)와 학점 등록 시간 모두 사상 최고치를 다시 경신했습니다. 미국과 아시아는 물론 캐나다에서도 많은 학생들이 등록하고 있습니다. 온라인 수강생은 이제 대부분의 수업에서 절반 이상을 차지합니다. 우리는 온라인 수강생들이 참여적이고 우수한 수업 경험을 할 수 있도록 최고 수준의 최신 기술과 교육학을 제공하기 위해 최선을 다하고 있습니다. 이제 우리는 진화된 두 번째 온라인 강의를 시작했습니다. 두 건물 모두에서 매년 일부 강의실과 시설을 새로이 단장할 계획에 있습니다. 목회자 과정은 여전히 집중적인 대면 형식으로 진행됩니다. 이러한 경우의 숙박비는 기부자들의 후원을 통해 비용의 50% 를 VST 에서 부담하고 있습니다. 우리는 교단 파트너들과 협력하여 비거주 학생들을 위해 적합한 숙소를 찾았고 어느 정도 성공을 거두었습니다. 올해 Kerrisdale 교회에서 24 명의 학생이 졸업할 예정입니다.

추천

추천이 없습니다.

TRUSTEE BOARD

PURPOSE

The Trustee Board, under authority of the Parliament of Canada and the legislatures of all 10 provinces, has responsibility to administer the Acts of the Federal Government in each of 10 provinces and manage the assets and sign contracts for the church. It acquires and manages properties, enters into contracts, oversees investment of funds, issues annuities, establishes pension plans and executes documents.

REPORT SUMMARY

The Trustee Board oversees two investment funds of the church, the Pension Fund and the Consolidated Fund. Further, the Trustee Board has a legal obligation to seek the benefit of The Presbyterian Church in Canada in the disposal of church buildings and other real estate of closed congregations. These primary tasks bring the Trustee Board into conversation with the General Assembly Office, Pension and Benefits Board, the Assembly Council and the Life and Mission Agency.

RECOMMENDATIONS

Consent Recommendations

That Recommendations TRB-001 and TRB-002 (identified by the ►) be adopted by consent.

Additional Motion 2023 re Demographic Study (A&P 2023, p. 14)

During the presentation of the report of the Trustee Board to the General Assembly in 2023, a commissioner made an additional motion, which was adopted by the Assembly: “That, on the basis of the past three years, the Trustee Board create a demographic projection of the next three years and report to the next Assembly”.

► Recommendation TRB-001

That the preceding be the response to the additional motion re demographic study.

Cemeteries

A request came to the Trustee Board regarding support of orphan cemeteries (orphan cemeteries are cemeteries where the congregation that operated them has closed but the cemetery still exists and is being operated

목적

The Trustee Board 는 캐나다 의회와 10 개 주 의회의 권한 하에 각 주에서 Acts of the Federal Government 을 집행하고 교회를 위한 자산 관리 및 계약 체결을 담당합니다. 재산 취득 및 관리, 계약 체결, 자금 투자 감독, 연금 지급, 연금 계획 수립 및 문서 집행 등의 업무를 수행합니다.

보고서 요약

The Trustee Board 는 교회의 두 가지 투자 기금인 연금 기금과 통합 기금을 감독합니다. 또한, the Trustee Board 는 교회 건물과 폐쇄된 교회의 기타 부동산을 처분할 때 캐나다장로교회의 이익을 추구해야 할 법적 의무가 있습니다. The Trustee Board 의 이러한 주요 업무는 General Assembly Office, Pension and Benefits Board, Assembly Council 그리고 the Life and Mission Agency 와의 대화를 통해 이루어집니다.

권고 사항

동의 권고

권고안 TRB-001 및 TRB-002 (►로 표시됨) 를 동의로 채택합니다.

추가 동의안 2023 인구 통계 연구 (A&P 2023, 14 페이지)

2023 년 총회에 신탁위원회 보고서를 제출하는 과정에서 한 위원이 추가 동의안을 제출했고, 총회에서 이를 채택했습니다: “지난 3 년을 기준으로 향후 3 년의 인구 예측을 작성하여 다음 총회에 보고할 것”.

► 권고안 TRB-001

인구통계학적 연구에 대한 추가 동의안에 대한 답변으로 앞의 내용을 채택합니다.

묘지

고아 묘지(고아 묘지는 묘지를 운영하던 교회가 문을 닫았지만 묘지는 여전히 존재하며 캐나다장로교회의 이름으로 운영되고 있는 묘지)에

in the name of The Presbyterian Church in Canada). The Trustee Board recognizes that the Act of Incorporation establishing the Trustee Board gives to the Trustee Board the responsibility of receiving congregational cemeteries which local congregations are no longer able to manage. The Trustee Board further recognizes the historical significance of cemeteries and appreciates the desire to maintain them in perpetuity. However, the Board is not able to manage or maintain cemeteries nor is it the board's responsibility to do so.

► **Recommendation TRB-002**

That the above statement on the Trustee Board and Cemeteries be circulated to the congregations and presbyteries of the church.

대한 지원에 관한 요청이 이사회에 들어왔습니다. The Trustee Board 는 Act of Incorporation 의 설립정관에 따라 지역 교회가 더 이상 관리할 수 없는 교회 묘지를 Trustee Board 에 인수할 책임이 있음을 인정합니다. 또한 Trustee Board 는 묘지의 역사적 중요성을 인식하고 이를 영구적으로 유지하고자 하는 열망을 높이 평가합니다. 그러나 the Board 는 묘지를 관리하거나 유지할 수 없으며 그렇게 하는 것이 이사회 의 책임도 아닙니다.

► **권고안 TRB-002**

관리위원회와 묘지에 관한 위의 성명서를 교회와 노회에 배포할 것.

WOMEN'S MISSIONARY SOCIETY

PURPOSE

The Women's Missionary Society is a community of Christians whose purpose, in response to the love of God in Jesus Christ, is to encourage one another and all the people of the church to be involved in local and world mission through prayer, study, service and fellowship.

REPORT SUMMARY

The Council Executive met at the Queen of Apostles Renewal Centre, Mississauga, Ontario, May 1-3, 2023. This first in-person meeting since COVID-19, the executive considered to continue the WMS into the future, looking at the possibilities of restructuring and renewing, and at trends in membership and finances. This conversation continued throughout the year.

The President, Cathy Reid, traveled to India, Taiwan and Malawi to share with mission partners. She also spoke at the Atlantic Mission Society Annual Meeting in September on her experiences in those countries.

In 2024, the WMS is celebrating its 110th anniversary that will take place at the Queen of Apostles Renewal Centre from, May 6 and 7, 2024. The Council will hold its first in-person meeting since COVID-19 meeting on May 8.

Due to popularity, the Come Together series of virtual meetings continued throughout 2023. The Council Executive was very impressed and pleased with the members' determination to keep in touch through Zoom as well as to learn about missions through these presentations. Participation has grown and it goes beyond the WMS to the AMS and others globally. The following topics were covered this past year: World Day of Prayer 2023, Easter Worship, Malawi, Taiwan, Thanksgiving Worship, Presbyterian World Service and Development, Christmas Worship, Justice Ministries, Gender Justice.

Resources are produced for WMS groups. Three worship resources are prepared each year for Thanksgiving, Christmas and Easter and circulated in September and January.

The WMS is active in a number of women's organizations within Canada and around the world. We not only pray for our partners but we also walk

목적

여선교회는 예수 그리스도 안에 있는 하나님의 사랑에 응답하여 기도, 연구, 봉사, 친교를 통해 서로를 격려하고 교회의 모든 사람들이 지역 및 세계 선교에 참여하도록 격려하는 것을 목적으로 하는 그리스도인 공동체입니다.

보고서 요약

2023 년 5 월 1~3 일, Ontario, Mississauga 에 있는 Queen of the Apostles Renewal Centre 에서 위원회 임원진이 모였습니다. 코로나 19 이후 처음 열린 이 대면 회의에서 임원진은 구조조정과 쇄신의 가능성, 회원 및 재정 동향을 살펴보고 향후 WMS 를 지속하기 위한 방안을 논의했습니다. 이러한 논의는 연중 내내 계속되었습니다.

Cathy Reid 회장은 인도, 대만, 말라위를 방문하여 선교 파트너들과 이야기를 나누었습니다. 또한 9 월에 열린 Atlantic Mission Society 연례 회의에서 해당 국가들의 경험에 대해 연설했습니다.

2024 년, WMS 는 창립 110 주년을 맞이하여 2024 년 5 월 6 일부터 7 일까지 Queen of the Apostles Renewal Center 에서 기념 행사를 개최할 예정입니다. 이사회는 5 월 8 일 코로나 19 회의 이후 처음으로 대면 회의를 개최할 예정입니다.

Come Together 시리즈의 가상 회의는 인기에 힘입어 2023 년 내내 계속되었습니다. 위원회 집행부는 이러한 프레젠테이션을 통해 미션에 대해 배우고 Zoom 을 통해 연락을 유지하려는 회원들의 결의에 매우 감동하고 만족스러워했습니다. 참여가 증가하여 WMS 를 넘어 AMS 와 전 세계로 확대되었습니다. 지난 해에는 다음과 같은 주제가 다루어졌습니다: 2023 세계 기도의 날, 부활절 예배, 말라위, 대만, 추수감사절 예배, Presbyterian World Service and Development, 크리스마스 예배, 정의 사역, gender 정의.

WMS 그룹을 위한 자료가 제작됩니다. 매년 추수감사절, 크리스마스, 부활절에 맞춰 세 가지 예배 자료가 준비되어 9 월과 1 월에 배포됩니다.

in solidarity through prayer, study, fellowship and the sharing of our resources. The WMS has had a long partnership with the Women's Inter-Church Council of Canada (WICC). The WMS is a voting member on the National Council of Women of Canada. The WMS is proud to be a partner of Tumekutana (African Reformed Church Women's Organization).

The WMS gives grants to organizations and projects. In 2023, over \$24,000 was given. The Together We Can! projects established for 2022–2024 were the Kenora Fellowship Centre and Action Refugies Montreal. We continue to receive donations for these projects. At the Council meeting in May 2024, these projects will end and new ones will be decided.

RECOMMENDATIONS

There are no recommendations.

WMS 는 캐나다와 전 세계의 여러 여성 단체에서 활동하고 있습니다. 우리는 파트너를 위해 기도할 뿐만 아니라 기도, 연구, 교제, 자원 나눔을 통해 연대하고 있습니다. WMS 는 Women's Inter-Church Council of Canada (WICC) 와 오랜 파트너십을 맺고 있습니다. WMS 는 National Council of Women of Canada 의 투표권을 가진 회원입니다. WMS 는 Tumekutana (African Reformed Church Women's Organization) 의 파트너가 된 것을 자랑스럽게 생각합니다.

WMS 는 단체들과 프로젝트에 보조금을 제공합니다. 2023 년에는 24,000 달러 이상이 지원되었습니다. 2022~2024 년에 설립된 Together We Can! 프로젝트는 Kenora Fellowship Centre and Action Refugies Montreal 입니다. 이 프로젝트에 대한 기부는 계속 받고 있습니다. 2024 년 5 월에 열리는 이사회 회의에서 이 프로젝트는 종료되고 새로운 프로젝트가 결정될 예정입니다.

권장 사항

권장 사항이 없습니다.